

# NIDAUER ANZEIGER

DER OFFIZIELLE

**Amtlicher Anzeiger für die Gemeinden Aegerten, Bellmund, Brügg, Epsach, Hagneck, Hermrigen, Ipsach, Jens, Ligerz, Merzligen, Mörigen, Nidau, Orpund, Port, Safnern, Scheuren, Schwadernau, Studen, Sutz-Lattrigen, Täuffelen-Gerolfingen, Twann-Tüscherz, Walperswil**



## Aegerten

### Medienmitteilung vom 15. April 2024

#### IT, Hard- und Software, Umstellung auf Office 365 – Nachkredit

Für die Umstellung auf die neuen Termserver (das heutige Betriebssystem der Terminalserver, Microsoft) fällt aus dem Support. Diese Anpassung wird mit der neusten Office Version installiert und beinhaltet nützliche Neuerungen. Der benötigte Nachkredit in der Höhe von CHF 5'500.00 wurde durch den Gemeinderat beschlossen.

#### Zivilschutzanlage; Kreditabrechnung nach Mängelbehebung

Die periodische Anlagekontrolle (PAK) der Schutzanlage KP II red / BSA II im Untergeschoss des Mehrzweckgebäudes fand im Herbst 2021 statt und brachte Sicherheitsmängel zu Tage. Das Resultat dieser Inspektion bewirkte, dass die Anlage als «nicht betriebsbereit» eingestuft wurde. Gemäss Prüfbericht hat der Gemeinderat im Budget 2023 einen Betrag von CHF 30'000.00 für die Behebung der Beanstandungen gesprochen, welche in der Zwischenzeit auch stattgefunden hat. Die Abrechnung weist nun eine Kostenunterschreitung von CHF 11'589.60 auf.

**Gemeinde Aegerten  
Geschäftsleiterin  
Stefanie Gherbezza  
16. April 2024**

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Einwohnergemeinde Aegerten, Schulstrasse 3, 2558 Aegerten  
**Projektverfasserin:** Einwohnergemeinde Aegerten, Schulstrasse 3, 2558 Aegerten  
**Bauvorhaben:** Erstellen von 18 Parkplätzen  
**Standort:** Zühlstrasse und Mittelstrasse, 2558 Aegerten; Parzellen Nrn. 1233 und 613; Koordinaten: 2'588'757 / 1'218'883 und 2'588'872 / 1'218'803; öffentlicher Verkehrsraum  
**Auflage- und Einsprachefrist:** 21. Mai 2024  
**Auflagestelle:** Bauverwaltung Aegerten, Schulstrasse 3, 2558 Aegerten  
**Elektronische Auflage:** <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20474>

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

**Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne**

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Chinesische Medizin Ru GmbH, Bielstrasse 33, 2558 Aegerten  
**Bauvorhaben:** Umnutzung von Wohnraum in eine Praxis für chinesische Medizin.  
**Strasse / Parzelle:** Bielstrasse 33, Aegerten, Parzelle Nr. 1236  
**Nutzungszone:** WA3  
**Gewässerschutzzone:** A,  
**Auflageort und Einsprachestelle:** Bauverwaltung Aegerten, Schulstrasse 3, 2558 Aegerten

**Auflage- und Einsprachefrist:** 18. April 2024 bis 21. Mai 2024

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Aufgelegte Dossiers der Gemeinde können öffentlich unter diesem Link während der definierten Zeitspanne eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20474>

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist bei der Bauverwaltung Aegerten, Schulstrasse 3, 2558 Aegerten, einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten. Verfügungen und Entscheide können im amtlichen Anzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre.

**Bauverwaltung Aegerten**



## Brügg

### Einweihungsfest barrierefreier Bahnhof Brügg

Nach rund 11 Monaten Bauzeit konnte der Umbau des Bahnhofs Brügg im Dezember 2023 abgeschlossen werden.

Wir danken der Brügger Bevölkerung für die grosse Toleranz während den lärmintensiven Bauarbeiten. Nun ist es Zeit, gemeinsam die Einweihung des barrierefreien Bahnhofs zu feiern und einen bedeutenden Meilenstein in der Entwicklung unserer Gemeinde zu begehen.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an die SBB für ihr intensives Engagement.

**Datum:** Samstag, 27. April 2024  
**Zeit:** 11.00 Uhr bis ca. 16.00 Uhr  
**Ort:** Parkplatz Restaurant Bahnhofli

**Programm:**  
Festwirtschaft ab 11.00 Uhr  
Seh- und Gehbehindertenführung ab 11.00 Uhr  
Begrüssung und Ansprachen ab 14.00 Uhr

**Brügg, im April 2024  
Der Gemeinderat**

### Verkehrsbeschränkung Umlegung Mööslibach

Infolge eines Leitungsbaus Wird der Kanalweg zwischen Neubrückstrasse 9 und Erlenstrasse 5 ab Donnerstag, dem 22. April 2024, für sämtliche Verkehrsteilnehmende gesperrt. Diese Sperrung wird voraussichtlich bis Ende Mai 2024 andauern. Wir bitten die Verkehrsteilnehmenden, die Umleitung(en) zu beachten und den Anweisungen des Baupersonals Folge zu leisten. Übertretungen der signalisierten Verkehrsbeschränkung werden gemäss den Strafbestimmungen des Bundesgesetzes über den Strassenverkehr geahndet.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Brügg, im April 2024**

**Bauverwaltung Brügg**

### Bau- und Gewässerschutzpublikation

**Geschsteller:** AMAG Automobil und Motoren AG, Reto Heimberg, Römerstrasse 16, 2555 Brügg  
**Projektverfasser:** Westiform AG, Werner Mast, Freiburgstrasse 596, 3172 Niederwangen  
**Bauvorhaben:** Montage von Werbeelementen – Neubeschriftung  
**Standort/Parzelle:** Römerstrasse 16, 2555 Brügg, Parz. Nr. 1176  
**Nutzungszone:** Industriezone  
**Einsprachefrist:** Bis und mit 13. Mai 2024

**Auflageort und Einsprachestelle:** Bauverwaltung Brügg, Mettgasse 1, 2555 Brügg, elektr. Einsicht:



Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen, Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Einsprachefrist angemeldet werden, verirken (Art. 31 Abs. 4 BauG). Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG). Verfügungen und Entscheide können im amtlichen Anzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre Art. 35d BauG).

**Brügg, im April 2024  
Bauverwaltung Brügg**



## Hagneck

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** BKW Management AG, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern  
**Projekt:** Bellprat Partner, Zeltweg 93, 8032 Zürich  
**Bauvorhaben:** Erstellen einer Begegnungszone (Spielplatz)  
**Standort:** Burghölzli, Parzelle Nr. 206, im Wald, archäologisches Schutzgebiet Nr. 171  
**Ausnahmen:**  
– Bauten und Anlagen im Wald (Art. 14 Waldverordnung, WaV und Art. 35 Kant. Waldverordnung, KWaV)  
– Bauen ausserhalb des Baugebiets (Art. 24 Raumplanungsgesetz, RPG)  
**Auflage- und Einsprachefrist:** 21. Mai 2024  
**Auflagestelle:** Gemeindeverwaltung Hagneck, 2575 Hagneck oder einsehbar im eBau: [www.portal.ebau.apps.be.ch](http://www.portal.ebau.apps.be.ch)

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen, Rechtsverwahrungen und Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Seeland, Amthaus, Stadtplatz 33, 3270 Aarberg, einzureichen. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Einsprachefrist angemeldet werden, verirken. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

**Regierungsstatthalteramt Seeland**



## Ipsach

### «Donnschtig-Jass von SRF» Einladung zum Jass-Qualifikationsturnier am 03. Mai 2024

Am Freitagabend 03. Mai 2024 findet das Jass-Qualifikationsturnier für die Livesendung von SRF für den Donnschtig-Jass am 11. Juli 2024 statt. Das Turnier beginnt um 19:30 Uhr und dauert ca. bis um 22:00 Uhr. Am Qualifikationsturnier wird nur mit den französischen Karten gespielt. Am Anlass wird eine Delegation des Eidgenössischen Differenzler-Jass-Verbands teilnehmen. Bedingung für die Teilnahme ist ein Mindestalter von 10 Jahren und der Wohnsitz in Ipsach. Es können sich auch Personen anmelden, die nicht am Jass-Plauschturnier vom 26. März 2024 teilgenommen haben. Die Teilnehmenden erhalten kostenlos eine einfache Verpflegung. Melden Sie sich bis am Freitag 26. April 2024 für das Turnier an, damit erleichtern Sie uns die Vorbereitungen. Anmelden können Sie sich entweder mit E-Mail an [jassen@ipsach.ch](mailto:jassen@ipsach.ch) oder telefonisch unter 032 333 78 78 mit der Angabe von Name, Vorname, Adresse, Telefon-Nr. und Jahrgang. Informationen zum «Donnschtig-Jass von SRF» finden Sie auf unserer Homepage [www.ipsach.ch](http://www.ipsach.ch).

**Kontaktperson**  
Präsidialabteilung  
Markus Becker  
Geschäftsleiter Gemeinde  
T Direktwahl 032 333 78 78  
[markus.becker@ipsach.ch](mailto:markus.becker@ipsach.ch)

### Person zwecks Öffnung/Schliessung der Multisammelstelle Ipsach gesucht

Die Gemeinde Ipsach sucht weiterhin per 01. Mai 2024 eine zuverlässige Person, welcher die regelmässige Öffnung & Schliessung der Multisammelstelle Ipsach übertragen werden kann (Mo – Fr um 07.00 & 19.00 Uhr, Sa um 07.00 & 16.00 Uhr, Sonn- und Feiertage geschlossen).

Die Anstellung erfolgt nach privatem Recht. Für weitere Auskünfte melden Sie sich bitte bei der Gemeindeverwaltung Ipsach.

**Umweltschutz- und Gesundheitskommission  
Ipsach**

**Kontaktperson**  
Isabelle Möri, Abteilung Einwohner und Finanzen  
Tel. 032 333 78 03 / [isabelle.moeri@ipsach.ch](mailto:isabelle.moeri@ipsach.ch)



## Merzligen

**Burgergemeinde Merzligen**

### Nutzungsreglement:

Der Burgerrat hat das Nutzungsreglement der Burgergemeinde Merzligen angepasst. Das Reglement liegt bei der Sekretärin zur Einsicht bereit. An der Burgerversammlung vom 15. Juni 2024 wird das Reglement zur Genehmigung vorgelegt.

**Der Burgerrat**

Reklame

BOUTIQUE *Eli*

MODE & ACCESSOIRES

Nen / Nouwean

Rue du Marché 15 Biel-Bienne

[www.boutiqueeli.ch](http://www.boutiqueeli.ch)



## Gemeindeversammlung vom Dienstag, 21. Mai 2024, 19.30 Uhr, Gemeindesaal, Schulgasse 1, Merzligen

### Traktanden

1. Jahresrechnung 2023, Genehmigung – Beschluss
2. Bericht der kommunalen Datenschutzaufsichtsstelle, Information – Kenntnisnahme
3. Kanalisationssanierung bzw. -neubau Gampelengasse, Genehmigung Verpflichtungskredit – Beschluss
4. Liegenschaft Schulgasse 3, Sanierung Gebäudetechnik (Heizung, Warmwasseraufbereitung, Photovoltaikanlage) und kleinere Malerarbeiten, Genehmigung Finanzanlage – Beschluss
5. Orientierungen/Verschiedenes

Die Botschaft des Gemeinderates wird rechtzeitig vor der Versammlung in alle Haushalte verteilt. Beachten Sie auch unsere Homepage [www.merzligen.ch](http://www.merzligen.ch). Dort finden Sie ca. 14 Tage vor der Versammlung alle relevanten Informationen in ausführlicher Form.

Das Protokoll der kommenden Gemeindeversammlung wird gestützt auf Art. 66 Abs. 1 des Organisationsreglements vom 4. Juni 2024 bis am 24. Juni 2024 öffentlich aufgelegt. Während dieser Auflagefrist kann beim Gemeinderat schriftlich und begründet Einsprache gegen das Protokoll erhoben werden.

### Rechtsmittelbelehrung:

Gemäss Verwaltungsrechtspflegegesetz (Art. 63 und 67a VRPG) kann gegen Versammlungsbeschlüsse innert 30 Tagen (in Wahlsachen innert 10 Tagen) ab Datum der Gemeindeversammlung beim Regierungstatthalteramt Seeland, Amthaus, Stadtplatz 33, Postfach, 3270 Aarberg schriftlich und begründet Beschwerde eingereicht werden. Gemäss Art. 49a GG ist jedoch die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften an der Gemeindeversammlung sofort zu beanstanden. Wer rechtzeitige Rüge pflichtwidrig unterlässt, kann getroffene Beschlüsse nachträglich nicht mehr anfechten.

Alle Stimmberechtigten werden zu dieser Versammlung freundlich eingeladen.

**Merzligen, 16. April 2024**  
**Der Gemeinderat**



## Möriegen

### Baupublikation

**Gesuchsteller:** Rudolf und Francine Schmid d'Epagnier, Unterdorfstrasse 10b, 2572 Möriegen  
**Projektverfasser:** Baumann + Khanlari Architekten AG, Hauptstrasse 96, 2560 Nidau  
**Bauvorhaben:** Sanierung Einfamilienhaus mit neuer Aussentreppe, Neubau Aufdach PV-Anlage  
**Standort/Parzelle:** Unterdorfstrasse 10b/ Parzelle Nr. 782  
**Nutzungszone:** Wohnzone 2-geschossig  
**Auflageort und Einsprachestelle:** Gemeindeverwaltung Möriegen  
Das Baugesuch kann ausserdem online unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20754>  
**Auflage- und Einsprachefrist bis:** und mit 13. Mai 2024

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

**Täuffelen, 8. April 2024**  
**Gemeindeverwaltung Möriegen**



## Nidau

### 40 Jahre Ludothek Nidau: Flohmarkt am 4. Mai 2024

Im Jahr 2024 feiert die Ludothek Nidau mit ihrem vielfältigen Spielangebot für Kinder, Jugendliche und Erwachsene ihr 40-jähriges Jubiläum. Jeden Monat gibt es eine Feierlichkeit. Am Samstag, 4. Mai 2024 findet von 10:30 Uhr bis 14:00 Uhr auf dem Stadtgraben ein grosser Flohmarkt mit Hot Dog-Verkauf statt. Gross und Klein sind herzlich willkommen.

Aus diesem Anlass ist der Stadtgraben am 4. Mai 2024 von 8:30 Uhr bis 15:00 Uhr auf Höhe Ludothek gesperrt. Zudem werden die öffentlichen Parkplätze gesperrt. Für Fussgängerinnen und Fussgänger ist der Durchgang jederzeit möglich. Die erforderlichen Signale werden an Ort und Stelle gut sichtbar aufgestellt.

[www.nidau.ch/ludo](http://www.nidau.ch/ludo)



## Orpund

### Fachstelle Altersfragen

### Neu: Mittagstisch in Orpund

Ein Angebot der Fachstelle Altersfragen in Zusammenarbeit mit dem Seniorenzentrum Vivale Orpund.

Das gemeinsame **Mittagessen** im Bistro des Seniorenzentrums Vivale Orpund findet jeweils am **1. Dienstag im Monat** statt. Geniessen Sie ein Mittagessen in Gemeinschaft und lernen Sie neue Menschen kennen.

Bezahlt wird individuell. Das 3-Gang Tagesmenü ohne Getränk kostet Fr. 18.50. Auch halbe Portionen sind erhältlich. Treffpunkt ist vor Ort um 12.00 Uhr.

**Daten:** 7. Mai, 4. Juni, 2. Juli, 6. August, 3. September, 1. Oktober, 5. November, 3. Dezember 2024

**Ort:** Seniorenzentrum Vivale, Hauptstrasse 205, 2552 Orpund  
**Zeit 12.00 Uhr**

**Eine Anmeldung bis am Freitagmittag vor dem Mittagstisch ist erwünscht an:**

Esther Leuenberger, Seniorenrätin von Orpund, Telefon 079 645 11 01

### Fahrverbot – Bushaltestelle Hohlenweg,

Der Gemeinderat von Orpund verfügt gestützt auf Art. 3 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1958 über den Strassenverkehr sowie Art. 44 Abs. 1 + 2 der Strassenverordnung vom 29. Oktober 2008 (SV), mit Zustimmung des Tiefbauamtes des Kantons Bern, die folgende Verkehrsbeschränkung auf der Parzelle Nr. 1346.

**«Fahrverbot – ausgenommen Linienbusse, Velos und Motorfahräder»**

Bushaltestelle Hohlenweg, beidseitig Richtung Hauptstrasse und Richtung Dorfplatz

Gegen diese Verfügungen kann gemäss Art. 63 Abs. 1 lit. a und Art. 67 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (VRPG) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich Beschwerde beim Regierungstatthalteramt Biel/Bienne, Schloss, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau erhoben werden. Die Beschwerde ist in deutscher Sprache abzufassen und muss einen Antrag, eine Begründung, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln sowie die Unterschrift des Betroffenen enthalten.

Diese Verfügung tritt nach Aufstellen des Signals in Kraft.

**18.04.2024**

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Einwohnergemeinde Orpund, Gottstattstrasse 12, Postfach 171, 2552 Orpund  
**Projektverfasserin:** Einwohnergemeinde Orpund, Gottstattstrasse 12, Postfach 171, 2552 Orpund  
**Bauvorhaben:** Aufstellen einer mobilen Pump-track-Anlage  
**Standort:** Byfangstrasse, 2552 Orpund; Parzelle Nr. 160; Koordinaten: 2'589'986 / 1'220'612; Zone mit Planungspflicht ZPP 14 Römerareal  
**Ausnahme:** Unterschreiten des Waldabstandes (Art. 25 KWaG)  
**Hinweise:** Belasteter Standort  
**Auflage- und Einsprachefrist:** 13. Mai 2024  
**Auflagestelle:** Bauverwaltung Orpund, Gottstattstrasse 12, 2552 Orpund  
**Elektronische Auflage:** <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20804>

Es wird auf die Gesuchsakten und die Profile verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG). Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

**Regierungstatthalteramt Biel/Bienne**



## Port

### Regionale AHV-Zweigstelle in Port

Das Büro der Regionalen AHV-Zweigstelle in Port bleibt an folgenden Daten **geschlossen:**

• **Donnerstag, 18. April 2024**

• **Donnerstag, 25. April 2024**

Die AHV-Zweigstelle in Ipsach ist während dieser Zeit normal bedient.

Wir danken für Ihr Verständnis.

### Mitteilungen aus dem Gemeinderat

#### Hindernisfreie Bushaltestelle «Spittel»

Die Bushaltestelle «Port Spittel» wird umgebaut, sodass sie den hindernisfreien Ein- und Ausstieg in den Bus ermöglicht. Der Gemeinderat hat dafür einen Kredit von Fr. 50'000.– bewilligt und den Auftrag für die Arbeiten erteilt.

### Erwahrung Abstimmungsergebnisse Gemeindeurnenabstimmung

**Die Stimmberechtigten der Gemeinde Port haben am 3. März 2024 folgender Abstimmungsvorlage zugestimmt:**

– Investitionskredit über Fr. 2'100'000.–, Erneuerung der Werkleitungen und Strassensanierung Bellevueweg bis Waldrain

Gemäss Art. 43 Abs. 2 des Reglements über Abstimmungen und Wahlen werden die Resultate von Gemeindeabstimmungen durch den Gemeinderat erwahrt, wenn

- keine Mängel zu beheben sind,
- durch die Wahl keine Unvereinbarkeiten eingetreten und
- die Beschwerdefrist unbenutzt abgelaufen oder über eingegangene Beschwerden rechtskräftig entschieden ist.

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 15.04.2024 die Abstimmungsergebnisse erwahrt.

**Port, im April 2024**  
**Der Gemeinderat**

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Dolceterre Italiana GmbH, Bruno Smorto, Aegertstrasse 1a, 2562 Port  
**Bauvorhaben:** Platzierung mobiler «Pasta Foodtruck»  
**Standort / Parzelle/ Koordinaten:** Aegertenstrasse 1a, 2562 Port, Parzelle 822, 2'586'089 / 1'218'404  
**Nutzungszone:** Kernzone K  
**Auflage- und Einsprachefrist:** bis und mit 20. Mai 2024  
**Auflageort und Einsprachestelle:** Bauverwaltung Port, Lohngasse 12, 2562 Port, online Einsicht:



Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet, im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

**16. April 2024**  
**Bauverwaltung Port**

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Swisscom Schweiz AG, Postfach, 8953 Dietikon vertreten durch SD Fiber AG, Moosmattstrasse 32, 8953 Dietikon  
**Projektverfasserin:** SD Fiber AG, SD Fiber AG, Moosmattstrasse 32, 8953 Dietikon  
**Bauvorhaben:** Swisscom Breitbandnetz FTTH Ausbau  
**Standort:** Im Bereich Römerstrasse 2 und Unterer Kanalweg 51-63, 2562 Port, Parzelle Nr. 963, Koordinaten: 2'585'310 / 1'218'978  
**Zone:** Uferschutzplan gemäss SFG  
**Schutzzone:** SBW  
**Ausnahme:** Bauten und Anlagen am/im Gewässer nach Art. 48 WBG  
**Hinweise:**

- Bauten und Anlagen im Gewässerraum nach Art. 41c GSchV
- Gewässerschutzbereich Au
- Gefahrengbiet mit erheblicher Gefährdung

**Auflage- und Einsprachefrist:** 20. Mai 2024  
**Auflagestelle:** Gemeinde Port, Lohngasse 12, 2562 Port  
**Elektronische Auflage:** <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20822>

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau einzureichen. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG). Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und

weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG). Verfügungen und Entscheide können im Amtsanzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der eingelangten Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre (Art. 35d BauG).

**Regierungstatthalteramt Biel/Bienne**



## Safnern

### Burgergemeinde Safnern

**Ordentliche Burgergemeindeversammlung, Freitag, 26. April 2024 um 19.30 Uhr im Bürgerhaus**

#### Traktanden

1. Protokoll vom 24. November 2023
2. Genehmigung Jahresrechnung 2023
3. Kredit Sanierung Balkone Ziltengeweg 19-19b
4. Kredit Umbau Heizzentrale Ziltengeweg
5. Kredit Umbau Heizzentrale Talstrasse
6. Orientierungen
7. Verschiedenes

Das Protokoll liegt spätestens 7 Tage nach der Versammlung während 30 Tagen auf der Gemeindeschreiberei öffentlich auf.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse, die gestützt auf Art. 49 a des Gemeindegesetzes (Rügepflicht) bereits anlässlich der Burgerversammlung in Aussicht gestellt werden müssen, sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungstatthalteramt Biel/Bienne, Schloss, 2560 Nidau einzureichen.

**Safnern, im März 2024**  
**Der Burgerrat**

### Pachtland Ausschreibung

Ab 1. Januar 2025 hat die Einwohnergemeinde Safnern freies Pachtland zu vergeben: Grundstück Nr. 964, Giessenacher, 140 Aren, Kulturland. Personen, welche gemäss Art. 7 der Pachtverordnung die Anforderungen erfüllen, können sich unter Angabe von Name, Adresse und Jahrgang schriftlich bei der Gemeindeverwaltung Safnern melden.

**Eingabefrist bis 30. Juni 2024.**

Safnern, 12. April 2024  
**Gemeindeverwaltung Safnern**



## Schwadernau

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Bernard Müller, Riedweg 2, 3012 Bern  
**Bauvorhaben:**

- Abstellplätze für Garagengewerbe für Occasion- und Exportfahrzeuge
- Parkplätze für Container, Anhänger, Boote und immatrikulierte Fz.
- Lagerplätze für inerte Waren

**Strasse / Parzelle:** Hauptstrasse 27, 2556 Schwadernau, Parzelle Nr. 152, 220  
**Nutzungszone:** ZPP Sagi+ und Dorfkernzone DK; Ortsbildschutzgebiet  
**Beantragte Ausnahme:** Bauen im Strassenabstand (Art. 80 SG und Art. 213 BR)  
**Gewässerschutzzone:** A<sub>II</sub>  
**Auflageort und Einsprachestelle:** Gemeinde Schwadernau, Hauptstrasse 52, 2556 Schwadernau  
**Auflage- und Einsprachefrist:** 18. April 2024 bis 21. Mai 2024

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Aufgelegte Dossiers der Gemeinde können öffentlich unter diesem Link während der definierten Zeitspanne eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20876>

Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist bei der Gemeinde Schwadernau, Hauptstr. 52, 2556 Schwadernau, einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten. Verfügungen und Entscheide können im amtlichen Anzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre.

**Bauverwaltung Schwadernau**



## Studen

### Zusicherung des Gemeindebürgerrechts

Unter Vorbehalt der Einbürgerungsbewilligung des Bundes und des Kantons Bern hat der Gemeinderat Studen folgenden Personen das Gemeindebürgerrecht von «Studen BE» zugesichert:

- Frau Elana Fessaha, Jg. 2012, aus Eritrea
- Herrn Siem Basilos, Jg. 2006, aus Eritrea

Mit der Zusicherung des Gemeindebürgerrechts ist die erste Hürde im Einbürgerungsprozess geschafft.

#### Der Gemeinderat

### Baupublikation

**Geschsteller:** Mosimann Heinz, Fliederweg 8, 2557 Studen

**Projektverfasser:** Gurtner AG, Friedli Yannick, Hans Huber-Strasse 82, 4500 Solothurn

**Bauvorhaben:** Ersatz der Ölheizung durch eine aussen aufgestellte Luft-Wasser Wärmepumpe

**Standort/Parzelle/Nutzungszone/Koordinaten:** Fliederweg 8, Parzelle 694, W2, Koordinaten: 2'589'876/ 1'218'100

**Auflageort und Einsprache stelle:** Bauverwaltung Studen

**Auflage- und Einsprache frist bis:** und mit 13. Mai 2024

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist bei der Bauverwaltung Studen einzureichen. Kollektiveinsprachen und vervielfältigte oder weitgehend identische Einsprachen haben anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten. Verfügungen und Entscheide können im Amtsanzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Anzahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre. Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Die Baugesuche können auch online unter <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20908> eingesehen werden.

**Studen, 03.04.2024**  
**Bauverwaltung Studen**

### Baupublikation

**Geschsteller:** Einfache Gesellschaft Gebrüder Winkermann, Martin Winkermann, Hauptstrasse 60, 2557 Studen

**Projektverfasser:** bauwelt architekten AG, Olivier Occhini, Cornouillerstrasse 6, 2502 Biel

**Bauvorhaben:** Einbau einer Wohnung in das bestehende Dachvolumen, neue Lukarnen und Dachfenster zur Belichtung der neuen und bestehenden Dachwohnung

**Standort/Parzelle/Nutzungszone/Koordinaten:** Hauptstrasse 60B, Parzelle 558 (BR 1095) M3, archäologisches Schutzgebiet, Koordinaten: 2'589'445/ 1'218'144

**Vorgesehene Gewässerschutzmassnahmen:** Erweiterung des bestehenden Hausanschlusses

**Auflageort und Einsprache stelle:** Bauverwaltung Studen

**Auflage- und Einsprache frist bis:** und mit 13. Mai 2024

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist bei der Bauverwaltung Studen einzureichen. Kollektiveinsprachen und vervielfältigte oder weitgehend identische Einsprachen haben anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten. Verfügungen und Entscheide können im Amtsanzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Anzahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre. Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Die Baugesuche können auch online unter <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20908> eingesehen werden.

**Studen, 03.04.2024**  
**Bauverwaltung Studen**



## Sutz-Lattrigen

### «Donnschtig-Jass von SRF» am 18. Juli 2024 in Sutz-Lattrigen oder Ipsach – Update

Wie Sie den Medien, unseren Flyern und der Homepage entnehmen können, **findet am 18. Juli 2024** der bekannte «Donnschtig-Jass» von SRF in Sutz-Lattrigen oder in Ipsach statt. Das Jass-Duell zwischen den Gemeinden Sutz-Lattrigen und Ipsach findet eine Woche vorher, am 11. Juli 2024 im Engadin statt. Die Siegergemeinde ist

Austragungsort am 18. Juli 2024.

Die Organisation des Donnschtig-Jass ist in vollem Gange und schreitet durch das gemeinsame Organisationskomitee (Sutz-Lattrigen und Ipsach) in grossen Schritten voran.

Am 26. März 2024 hat, unter der Leitung eines Vertreters des eidgenössischen Differenzler Jass Verbandes, ein Plauschturnier stattgefunden. Es haben insgesamt vierzig Jasserinnen und Jasser aus Sutz-Lattrigen und Ipsach teilgenommen.

Am **3. Mai 2024** findet nun das **Qualifikationsturnier** unter derselben Leitung statt. Gejast wird mit den französischen Karten. Das Turnier findet in der Mehrzweckhalle in Sutz-Lattrigen statt, gestartet wird um 19.30 Uhr, Anmeldefrist ist der 26. April 2024. Der Gewinner/die Gewinnerin des Turniers, der/die 2. Platzierte, die beste Frau sowie ein/e Jugendjasser/-in (10 – 18 Jahre) vertreten die Gemeinde am 11. Juli 2024 im Engadin.

**Jugendjasser/-in gesucht:** Trotz Aufrufen und Kontaktnahmen konnte leider noch kein/e Jugendjasser/-in gefunden werden. Die Teilnahme eines/einer Jugendjassers/-in ist Pflicht. Aufruf an die Jugendlichen und die Bevölkerung: Meldet euch und/oder helft mit, eine/n Jugendjasser/-in zu finden. Die Teilnahme am Qualifikationsturnier ist nicht zwingend notwendig. Für den Jugendjasser/die Jugendjasserin lockt als Geschenk für die ganze Familie eine Reise in den Europapark Rust.

**Jass-Memory:** Auch für das Jass-Memory suchen wir noch eine Person. Es gilt, neun Jasskarten korrekt aufzudecken. Es können so neun Gutschriftspunkte erreicht werden.

**Fanreise am 11. Juli 2024** ins Engadin: Man kann sich bereits heute für die Fanreise anmelden ([gemeinde@sutz-lattrigen.ch](mailto:gemeinde@sutz-lattrigen.ch) oder 032 397 12 41). Gerecht wird mit dem Car, die Kosten werden von der Gemeinde übernommen. Auch wird allen Mitreisenden ein Fan T-Shirt abgegeben.

**Kontakt für Fragen und Anmeldungen:** Gemeindeverwaltung Sutz-Lattrigen, Caroline Streit, [caroline.streit@sutz-lattrigen.ch](mailto:caroline.streit@sutz-lattrigen.ch) / 032 397 12 41

Wir freuen uns auf diesen einmaligen Anlass. Wir sind überzeugt, dass dies für alle ein unvergessliches Erlebnis werden wird. Helft mit, den Anlass erfolgreich zu gestalten, sei dies als Jasser oder Jasserin, Fan, Helfer oder Helferinn oder auch nur als Zuschauende.

**Gemeinderat und Gemeindeverwaltung Sutz-Lattrigen**

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Beatrice Besch, Waldrain 1, 2562 Port, v. d. Robert Schmid, Robert Schmid Architekten AG, Karl-Neuhausstrasse 15, 2502 Biel

**Projektverfasserin:** Robert Schmid Architekten AG, Karl-Neuhausstrasse 15, 2502 Biel

**Bauvorhaben:** Umbau Einfamilienhaus; Aufstellen einer Wärmepumpe Luft/Wasser (aussen aufgestellt); Sanierung der Ufermauer

**Standort:** Riedweg 13, 2572 Sutz-Lattrigen; Parzelle Nr. 803; Koordinaten: 2'582'700 / 1'216'650

**Nutzungszone:** Uferschutzplan gemäss SFG, Teilplan 3, Sektor FH, Überbautes Gebiet, Ferienhauszone und Bielersee; das Genehmigungsverfahren betr. Teilrevision Ortsplanung (Änderung Baureglement, Zonenplan Gewässerraum) läuft parallel.

**Ausnahmen:** Bauen ausserhalb des Baugebietes (Art. 24 ff. RPG); Bauten und Anlagen am/im Gewässer (Art. 48 WBG)

**Hinweise:** Bauten und Anlagen im Gewässerraum (Art. 41c GSchV)

**Auflage- und Einsprache frist:** 13. Mai 2024

**Auflage stelle:** Gemeindeverwaltung Sutz-Lattrigen, Poststrasse 21, 2572 Sutz-Lattrigen

**Elektronische Auflage:** <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20910>

Es wird auf die Gesuchsakten und die Profile verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

**Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne**

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Gerhard Besch, Bellevueweg 38, 2562 Port, v. d. Robert Schmid, Robert Schmid, Architekten AG, Karl-Neuhausstrasse 15, 2502 Biel

**Projektverfasserin:** Robert Schmid Architekten AG, Karl-Neuhausstrasse 15, 2502 Biel

**Bauvorhaben:** Sanierung der Ufermauer

**Standort:** Riedweg 11, 2572 Sutz-Lattrigen; Parzelle Nr. 136; Koordinaten: 2'582'700 / 1'216'650

**Nutzungszone:** Uferschutzplan gemäss SFG, Teilplan 3, Bielersee; das Genehmigungsverfahren betr. Teilrevision Ortsplanung (Änderung Baureglement, Zonenplan Gewässerraum) läuft parallel.

**Ausnahmen:** Bauen ausserhalb des Baugebietes (Art. 24 ff. RPG); Bauten und Anlagen am/im Gewässer (Art. 48 WBG)

**Hinweise:** Bauten und Anlagen im Gewässerraum (Art. 41c GSchV)

**Auflage- und Einsprache frist:** 13. Mai 2024

**Auflage stelle:** Gemeindeverwaltung Sutz-Lattrigen, Poststrasse 21, 2572 Sutz-Lattrigen

**Elektronische Auflage:** <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20910>

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

**Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne**

### Baupublikation

**Geschsteller:** Ursula Maria Hohl, Erich Andreas Seifritz, Rüttelerweg 3, 3065 Bolligen

**Projektverfasser:** Umbra Architektur AG, Daniel Egger, Merzenacker 81a, 3006 Bern

**Bauvorhaben:** Allg. Umschreibung und Zweckbestimmung. Umbau und Erweiterung best. Einfamilienhaus, Ersatz best. Heizung durch Luft-Wasser Wärmepumpe

**Parzelle / Standort:** Parz. 123, Seerain 36, Koordinaten 2582165.48 / 1215625.52

**Ausnahmegesuche:** Uferschutzzone SFG, Teilplan 3, Sektor FH. Überschreiten der Gebäudelänge von 12.00 m, begründet durch die schmale Parzelle, unter Einhaltung der max. Gebäudefläche von 144 m<sup>2</sup>.

**Auflageort und Einsprache stelle:** Gemeindeverwaltung Sutz-Lattrigen, Poststrasse 21, 2572 Sutz

**Elektronische Einsicht:** <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20910>

**Auflage- und Einsprache frist bis:** 13. Mai 2024

Es wird auf die Gesuchsakten und die Profile verwiesen.

Einsprachen, Rechtsverwahrungen und/oder Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Einsprachefrist einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten. Verfügungen und Entscheide können im amtlichen Anzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Anzahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre.

Lastenausgleichsansprüche, die der Gemeindebehörde innert der Einsprachefrist nicht angemeldet werden, verirken (Art. 31 BauG).

Begriff des Lastenausgleichs gemäss Art. 30 und 31 BauG: Nutzt ein Grundeigentümer einen Sondervorteil, der ihm durch eine Ausnahmegewilligung, eine Überbauungsordnung oder sonst wie in wesentlicher Abweichung von örtlichen Bauvorschriften zulasten eines Nachbarn eingeräumt wird, so hat er diesen Nachbarn zu entschädigen, wenn die Beeinträchtigung erheblich ist.

**Sutz-Lattrigen, 8. April 2024** **Bauverwaltung Sutz-Lattrigen**



### Baupublikation

**Geschsteller:** Richard Fröhlich, Roggenweg 5, 4512 Bellach

**Projektverfasser:** Pärli AG, Marco Bachofner, Renferstrasse 4, 2504 Biel

**Bauvorhaben:** Ersatz der Ölheizung durch zwei Luft/Wasser-Wärmepumpen

**Standort/Parzelle:** Hauptstrasse 29, Gerolfingen / Parzelle 1140

**Nutzungszone:** Mischzone 3-geschossig mit maximalem Wohnanteil 50%

**Auflageort und Einsprache stelle:** Bauverwaltung Täuffelen

**Auflage- und Einsprache frist bis:** und mit 20. Mai 2024

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Online einsehbar unter [www.portal.ebau.apps.be.ch](http://www.portal.ebau.apps.be.ch).

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

**Täuffelen, 16. April 2024**  
**Bauverwaltung Täuffelen**

### Baupublikation

**Bauherrschaft:** Salt Mobile SA, Rue du Caudray 4, 1020 Renens, vertreten durch Swiss Infra Services SA, Thurgauerstrasse 136, 8152 Opfikon

**Projekt:** Complan AG, Wasserwerkstrasse 39, 3011 Bern

**Bauvorhaben:** Erweiterung der bestehenden Mobilfunkanlage

**Standort:** Burrirain 56, Parzelle Nr. 823, Arbeitszone

**Auflage- und Einsprache frist:** 21. Mai 2024

**Auflage stelle:** Gemeindeverwaltung Täuffelen, 2575 Täuffelen oder einsehbar im eBau: [www.portal.ebau.apps.be.ch](http://www.portal.ebau.apps.be.ch)

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen, Rechtsverwahrungen und Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Seeland, Amthaus, Stadtplatz 33, 3270 Aarberg, einzureichen. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Einsprachefrist angemeldet werden, verirken.

Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

**Regierungsstatthalteramt Seeland**

### Baupublikation

**Geschsteller:** Friag AG, Thunstrasse 57b, 3047 Muri b. Bern

**Projektverfasser:** Grimm Heiztechnik AG, Riedmatte 2, 2576 Lüscherz

**Bauvorhaben:** Rückbau Ölheizung und Neubau Luft/Wasser Wärmepumpe

**Standort/Parzelle:** Hauptstrasse 107 / Parzelle Nr. 659

**Nutzungszone:** Mischzone 3-Geschossig

**Auflageort und Einsprache stelle:** Bauverwaltung Täuffelen. Das Baugesuch kann ausserdem online unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20754>

**Auflage- und Einsprache frist bis:** und mit 20. Mai 2024

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

**Täuffelen, 15. April 2024**  
**Bauverwaltung Täuffelen**

### Baupublikation

**Geschsteller:** Claude Friedli, Thunstrasse 57b, 3047 Muri b. Bern

**Projektverfasser:** Grimm Heiztechnik AG, Riedmatte 2, 2576 Lüscherz

**Bauvorhaben:** Rückbau Ölheizung und Neubau Luft/Wasser Wärmepumpe

**Standort/Parzelle:** Rebenweg 2 / Parzelle Nr. 1208

**Nutzungszone:** Wohnzone 3-geschossig

**Auflageort und Einsprache stelle:** Bauverwaltung Täuffelen. Das Baugesuch kann ausserdem online unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20754>

**Auflage- und Einsprache frist bis:** und mit 20. Mai 2024

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

**Täuffelen, 15. April 2024**  
**Bauverwaltung Täuffelen**

### Baupublikation

**Geschsteller:** Jürg Gnägi, Seerain 4, 2575 Gerolfingen

**Projektverfasser:** ARGE Lanz Architekten AG und bauzeit architekten gmbh, Bruno Lanz, Schulstrasse 1, 2572 Sutz

**Bauvorhaben:** Rückbau Dacheindeckung und -konstruktion auf Rückseite. Umbau Rüstraum zu Garagen. Innensanierung. Ersatz des Pultdachs durch Satteldach mit naturroten Tonziegeln. Sanierung/Ersatz der Fassade und Tore.

**Standort/Parzelle:** Seerain 4a, 2575 Gerolfingen / Parzelle 250

**Nutzungszone:** Kernzone Gerolfingen

**Schutzperimeter:** Ortsbildschutzgebiet

**Vorgesehene Gewässerschutzstelle:** Ableitung des Dachwassers in die ARA Täuffelen

**Auflageort und Einsprache stelle:** Gemeindeverwaltung Täuffelen

**Auflage- und Einsprache frist bis:** und mit 20. Mai 2024

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Online einsehbar unter [www.portal.ebau.apps.be.ch](http://www.portal.ebau.apps.be.ch).

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen. Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Ein-

sprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

**Täuffelen, 15. April 2024**  
**Bauverwaltung Täuffelen**



**Burggemeinde Twann**

## Ordentliche Burgergemeindeversammlung

**Freitag 3. Mai 2024 um 20 00 Uhr** im Blockhaus der Burgergemeinde Twann.

Mitfahrgelegenheit: Besammlung um 19 30 Uhr beim Bären / Dorfeingang Twann

### Traktanden:

1. Begrüssung
2. Rechnung 2023
3. Orientierungen
4. Verschiedenes

Das Protokoll wird ab dem 13. Mai 2024 für 30 Tage im Büro der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz zur Einsicht aufgelegt.

**Burgerrat Twann**

## Strassensperrung Dorfgasse ab Höhe Liegenschaft 16

Wegen einer Kranmontage ist die Dorfgasse ab Höhe der Liegenschaft 16 am 22. April 2024 von 07.30 – 17.00 Uhr gesperrt (Ersatzdatum 23. April 2024 bei schlechter Witterung). Die Zu- bzw. Wegfahrt ist via Bärelänti möglich. Die Ausfahrt Rosteile ist während dieser Zeit offen.

**Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz**

## Bepflanzungen und Einfriedungen an öffentlichen Strassen

Die Strassenanstösser werden ersucht, bezüglich Bepflanzungen und Einfriedungen an öffentlichen Strassen folgende Bestimmung zu beachten:

Bäume, Sträucher und Anpflanzungen, die zu nahe an Strassen stehen oder in den Strassenraum hineinragen, gefährden die Verkehrsteilnehmer, aber auch Kinder und Erwachsene, die aus verdeckten Standorten unvermittelt auf die Strasse treten. Zur Verhinderung derartiger Verkehrsgefährdungen schreibt das Strassenbaugesetz vom 02.02.1964 vor:

- Hecken, Sträucher und Anpflanzungen müssen seitlich mindestens 50 cm Abstand vom Fahrbahnrand haben. Überhängende Äste dürfen nicht in den über der Strasse freizuhaltenden Luftraum von 4.50 m Höhe hineinragen; über Geh- und Radwege muss eine Höhe von 2.50 m freigehalten werden.
- Die Wirkung der Strassenbeleuchtung darf nicht beeinträchtigt werden.
- Bei gefährlichen Strassenstellen längs öffentlicher Strassen und entlang von Radrouten, insbesondere bei Kurven, Einmündungen, Kreuzungen, Bahnübergängen dürfen höherwachsende Bepflanzungen die Verkehrsübersicht nicht beeinträchtigen.
- Nicht genügend geschützte Stacheldrahtzäune müssen einen Abstand von 2 m von der Grenze des öffentlichen Verkehrsraumes haben.
- Am Strandweg dürfen Hecken zur Sicherung der Aussicht auf den See nicht höher als 1,50 m ab Strasse sein.

Da wir festgestellt haben, dass die oben aufgeführten Bedingungen nicht überall eingehalten sind, fordern wir die Strassenanstösser und Grundeigentümer auf, diese Vorschriften zu beachten und die Sträucher und Bäume bis zum **31. Mai 2024** auf die vorgeschriebenen Masse zurückzuschneiden.

Der Werkhof ist gerne zu näherer Auskunft bereit.

## Baupublikation

**Bauherrschaft:** Gemeinde Twann-Tüscherz, Margrit Bohnenblust, Moos 11, 2513 Twann-Tüscherz  
**Projektverfasserin:** M. Bürgi GmbH, Bielstrasse 21, 3250 Lyss

**Bauvorhaben:** Umbau Werkhof

**Standort:** Wingreis 10, 2513 Twann-Tüscherz, Parzelle Nr. 888, Koordinaten: 2'579'980 / 1'216'747, Zone: Kernzone 2A (K2A), Gewässerschutzbereich A<sub>u</sub>

**Schutzzone / Schutzobjekt:**

- Ortsbildschutzgebiet
- Baugruppe C (Twann, Wingreis)
- Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung (ISOS), Twann, Dorf
- Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler (BLN), Objekt Nr. 1001 (Linkes Bielersee-ufer)

**Auflage- und Einsprachefrist:** 20. Mai 2024

**Auflagestelle:** Gemeinde Twann-Tüscherz, Moos 11, 2513 Twann

**Elektronische Auflage:** <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/191770>

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

**Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne**

## Baupublikation

**Bauherrschaft:** Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz, Moos 11, 2513 Twann

**Bauvorhaben:** Erweiterung Aussenbereich Restauration Dorfgasse 15 und Dorfgasse 19 / Antrag auf Anpassung Betriebsbewilligung A nach Gastgewerbe-gesetz (öffentlicher Gastgewerbebetrieb mit Alkoholausschank)

**Standort:** Dorfgasse 15 und 19, 2513 Twann, Parzelle Nr. 117, Koordinaten: 2'578'747 / 1'216'059, Zone: Verkehrsfläche, Gewässerschutzbereich A<sub>u</sub>

**Schutzzone / Schutzobjekt:**

- Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung (ISOS), Twann, Dorf
- Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler (BLN), Objekt Nr. 1001 (Linkes Bielerseeufer)
- Baugruppe B (Twann und Moos)

**Auflage- und Einsprachefrist:** 13. Mai 2024

**Auflagestelle:** Gemeinde Twann-Tüscherz, Moos 11, 2513 Twann

**Elektronische Auflage:** <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/192049>

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau einzureichen.

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

**Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne**



## Ordentliche Burgergemeindeversammlung

**Donnerstag, 23. Mai 2024, 20.00 Uhr** im Waldhaus

### Traktandenliste

1. Protokoll vom 5. Dezember 2023
2. Genehmigung Jahresrechnung 2023
3. Abrechnungen Investitionskredite Restaurant Traube
  - a) Nachkredit Renovationsarbeiten Rest. Traube
  - b) Kenntnisnahme Kreditabrechnung Inventar Rest. Traube
4. Kredit für Bodenaufwertung Hinterallme
5. Genehmigung Erweiterung Gewerbezone Chly Gimmiz
6. Orientierungen
7. Verschiedenes

Das Protokoll liegt spätestens 14 Tage nach der Versammlung, während 30 Tagen im 1. Stock der Gemeindeverwaltung Walperswil, während den Bürozeiten der Einwohnergemeinde öffentlich auf.

**April 2024**

**Der Burgerrat**

## Gemeindeverbände



## Einladung zur ordentlichen Abgeordnetenversammlung des Gemeindeverbandes Ruferheim

**Mittwoch, 22. Mai 2024, 19 Uhr** im Saal des Ruferheims

### Traktanden

1. Feststellung der Präsenz und Beschlussfähigkeit
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Genehmigung Protokoll der Abgeordnetenversammlung vom 22.11.2023
4. Kenntnisnahme Jahresbericht 2023
5. Rechnung 2023
6. Kenntnisnahme Einhaltung der Datenschutzbestimmungen
7. Wahl der Revisionsstelle 2024

8. Informationen zu laufenden Projekten
9. Verschiedenes

Die detaillierten Rechnungsunterlagen können nach Voranmeldung im Ruferheim eingesehen werden.

**Christian Gnägi, Präsident Ruferheim**

## Einladung zur ordentlichen Abgeordnetenversammlung des Gemeindeverbandes Bildung Gottstatt, Orpund

am **Donnerstag, 23. Mai 2024** um 20.00 Uhr im Oberstufenzentrum Orpund

### Traktanden

1. Protokoll AV vom 21.09.2023
2. Nachkredite 2023
3. Rechnung 2023
4. Aus dem Schulbetrieb OSZ und MR
5. Infos aus der Schulkommission
6. Verschiedenes

Die Abgeordnetenversammlung ist öffentlich.

Das Protokoll der AV vom 21.09.2023 liegt bis am 22.05.2024 öffentlich auf. Es kann bei der Gemeindeverwaltung in Orpund eingesehen werden.

**Orpund, 16.04.2024**

**Gemeindeverband Bildung Gottstatt**

## ARAT Region Täuffelen Gemeindeverband 2575 Täuffelen

### Verbandsgemeinden:

Brüttelen–Bühl–Epsach–Finsterhennen–Hag-neck Hermrigen–Jens–Lüscherz–Merzligen–Siselen–Täuffelen–Gerolfingen–Treiten–Walperswil

### Einladung zur Abgeordnetenversammlung

**Datum:** Mittwoch, 22. Mai 2024

**Zeit:** 20.00 Uhr

**Ort:** Oberstufenzentrum Täuffelen, Burgerstrasse 5, 2575 Täuffelen

### Traktanden:

1. Protokoll der Abgeordnetenversammlung vom 18.10.2023; Genehmigung
2. Jahresrechnung 2023; Genehmigung
3. Entlastungsleitung RKB Hermrigen; Dienstbarkeitsvertrag, Genehmigung zu Händen Grundbuchamt
4. Entlastungsleitung RKB Epsach; Dienstbarkeitsvertrag, Genehmigung zu Händen Grundbuchamt
5. Entlastungsleitung PW Treiten; Dienstbarkeitsvertrag, Genehmigung zu Händen Grundbuchamt
6. Entlastungsleitung PW Walperswil/Gimmiz; Dienstbarkeitsvertrag, Genehmigung zu Händen Grundbuchamt
7. Orientierungen über den ARA-Betrieb (Betriebsjournal des Klärwerkmeisters)
8. Orientierung über laufende Projekte
  - a. RKB Epsach, Überdeckung Entlastungsleitung (Terrainaufschüttung)
  - b. Ausbaustudie ARAT
  - c. Ersatz BHKW
  - d. Anpassungen RüB Epsach und RüB Hermrigen (Überfall-Kante)
9. Jahresberichte 2023 des Präsidenten und des Klärwerkmeisters
10. Orientierungen allgemein
11. Verschiedenes

Den Verbandsgemeinden werden die Unterlagen mit der Einladung zur Abgeordnetenversammlung zugestellt.

Die Abgeordnetenversammlung ist öffentlich.

**Der Vorstand**

## Schiesswesen

### Feldschützengesellschaft Ligerz

**Schiesspublikation für das Jahr 2024**  
**Schiessplatz Ligerz**

#### Obligatorische Schiesstage

Mittwoch 29. Mai 18.30-20.00 Ligerz  
Mittwoch 28. August 18.30-20.00 Ligerz

#### Eidgenössisches Feldschiessen

Freitag 17. Mai 17.00-19.00 Tüscherz Vor-schiessen  
Freitag 24. Mai 17.00-19.00 Tüscherz  
Samstag 25. Mai 09.00-12.00 Tüscherz  
13.00-16.00 Tüscherz

#### Winnerschiessen

Samstag 17. August 08.00-12.00 Ligerz  
13.00-19.00 Ligerz  
Samstag 24. August 08.00-12.00 Ligerz  
13.00-19.00 Ligerz

#### Burgerschiessen Twann

Samstag 25. Mai 08.00-12.00 Ligerz

#### Burgerschiessen Ligerz

Samstag 31. August 13.00-17.00 Ligerz

### Freies Training mit Tüscherz

Samstag 07. September 14.00-16.00 Tüscherz

### Endschiessen

Samstag 02. November 13.00-17.00 Ligerz

### Jungschützen Kurs Schiessplatz Ligerz

Jeden **ersten** Dienstag und letzten Mittwoch im Monat 18.30-20.30 **ab Mittwoch 24. April – 03. September Ligerz**

### Freiwillige Übungen Schiessplatz Ligerz

Jeden **ersten** Dienstag und letzter Mittwoch im Monat 18.30-20.30 **ab Mittwoch 24. April – 03. September Ligerz**

**Vor dem Betreten der Gefahrenzone wird gewarnt. Bitte die Abschränkungen beachten**

### Obligatorische Schiesstage:

**Dienst- und Schiessbüchlein ist mitzubringen.** Standblattausgabe bis eine halbe Stunde vor Schiess-Ende

**Ligerz, 29. März 2024**

**Der Vorstand**

## Feldschützen Walperswil

### Obligatorische Schiesstage:

Donnerstag,	6. Juni	17.30 – 20.30 Uhr
Donnerstag,	4. Juli	17.30 – 20.30 Uhr
Donnerstag,	22. August	17.30 – 20.30 Uhr
Donnerstag,	29. August	17.30 – 20.30 Uhr

### Übung Freundschaftsschiessen:

Samstag,	11. Mai	09.30 – 10.00 Uhr
----------	---------	-------------------

### Übung Feldschiessen:

Samstag,	25. Mai	09.30 – 10.00 Uhr
Sonntag,	26. Mai	09.30 – 10.00 Uhr

### Ausschiessen: der Schützengesellschaft

Sonntag,	29. September	09.30 – 12.30 Uhr
Sonntag,	6. Oktober	09.30 – 12.00 Uhr 13.30 – Ende

### Donnerstag-Übungen:

Von 4. April bis 31. Oktober  
jeden Donnerstag 17.30 – 20.30 Uhr  
Mittwoch vor Auffahrt 8. Mai,  
Mittwoch, 31. Juli 17.30 – 20.30 Uhr

### Sonstige Übungen:

Sonntag,	5. Mai	10.00 – 10.30 Uhr
Dienstag, 11./18./25. Juni	18.00 – 20.30 Uhr	
Mittwoch, 12./19./26. Juni	18.00 – 20.30 Uhr	
Freitag,	21. Juni	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag,	22. Juni	19.00 – 21.00 Uhr

### Übung Amtsschiessen:

Samstag,	10. August	09.30 – 10.00 Uhr
Sonntag,	11. August	09.30 – 10.00 Uhr

### Jungschützen-Kurs:

Samstag,	27. April	10.30 – 12.00 Uhr
Samstag,	4. Mai	10.30 – 12.00 Uhr
Samstag,	1. Juni	10.30 – 12.00 Uhr
Samstag,	15. Juni	13.00 – 14.00 Uhr
Samstag,	6. Juli	10.30 – 12.00 Uhr
Samstag,	20. Juli	10.30 – 12.00 Uhr
Samstag,	3. August	10.30 – 12.00 Uhr

Bitte Warnsack beachten. Bei aufgezo-genen Warnsack wird scharf geschossen.

Vor dem Betreten der Gefahrenzone wird gewarnt.

## Impressum

Erscheint wöchentlich am Donnerstag mit einer Auflage von 21 878 Exemplaren (WEMF 2023).

### Inserate

Gassmann Media AG, Robert-Walser-Platz 7, 2503 Biel, Tel. 032 344 83 83  
E-Mail: [anzeiger@gassmann.ch](mailto:anzeiger@gassmann.ch) für amtliche Publikationen und Kirchenzettel, E-Mail: [service@gassmann.ch](mailto:service@gassmann.ch) für Inserate.  
Inseratenpreise (s/w): Fr. 0.51/mm  
Alle Preise zzgl. MwSt.  
Inseratenschluss: Dienstag, 14 Uhr

### Abonnemente

W. Gassmann AG, Robert-Walser-Platz 7, 2503 Biel, Tel. 032 344 81 11  
Abonnementspreis Fr. 150.–/Jahr (zzgl. MwSt.)

### Verlegerin/Herausgeberin

Anzeiger-Genossenschaft Nidau. Für die Verteilung ist die jeweilige Gemeinde verantwortlich.

«Die in diesem Anzeiger publizierten Inserate und amtlichen Mitteilungen dürfen von Dritten weder ganz oder teilweise kopiert, bearbeitet oder sonst wie verwertet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere auch eine Einspeisung auf Online-Dienste, unabhängig davon, ob die Inserate oder Mitteilungen bearbeitet werden oder nicht. Die Werbegesellschaft und die Inserenten untersagen ausdrücklich die Übernahme auf Online-Dienste durch Dritte. Jeder Verstoß gegen dieses Verbot wird von der Werbegesellschaft nach Rücksprache mit dem Verlag rechtlich verfolgt.»



# Kirchenzettel

## Evangelisch-reformierte Landeskirche

Woche vom 19. bis 25.4. 2024

### BÜRGLLEN

www.bueglen-be.ch

**Amtswoche vom 22. bis 26. April 2024:**  
Pfr. Patrick Moser, Tel. 032 384 30 26

• **Sonntag, 21. April**, Kirche Bürglen, Aegerten, **10.00 Uhr, Gottesdienst;** Pfr. Patrick Moser; Satomi Kikuchi – Orgel

• **Sonntag, 21. April**, Kirchgemeindehaus Brugg, **12.00 Uhr, Gemeinsames Mittagessen am Sonntag;** Anmeldung bei Anna Lang, Tel. 032 373 35 85; sozialdiakonie@bueglen-be.ch

• **Dienstag, 23. April**, Cafeteria, Seelandheim, Worben, **14.30 – 16.30 Uhr, Stricken – Häkeln – Sticken;** Kontaktpersonen Worben: Vreni Brennwalder, T. 032 384 48 86, Brugg: Sibylle Diethelm, Fachstelle Altersfragen, T. 032 372 18 28

• **Mittwoch, 24. April**, Wandergruppe Bürglentreff – **Wanderung von Aarberg nach Kallnach**, 10.08 ab Brugg-Möschler; Anmeldung bis spätestens 22. April an Peter Linder, T.076 459 47 10 oder Heidi Rauber, T. 032 331 88 35

• **Donnerstag, 25. April**, Kirche Bürglen, Aegerten, **09.00 Uhr, Morgenandacht;** Auskunft: Pfr. Patrick Moser, T.032 384 30 26

### GOTTSTATT

Mehr unter [www.gottstatt.ch](http://www.gottstatt.ch)

• **Freitag, 19. April, 14.00 Uhr, KIWO, 19.30 Uhr**, Locus Dei: KIWO-Zelt abbauen

• **Sonntag, 21. April, 9.30 Uhr, Gottesdienst mit Taufe**, Predigt: Pfrn. E. Wiesmann, Orgel: H. Koch, Kirchen-Taxi: Cecile Fröhli, Telefon 078 761 60 71

• **Montag, 22. April, 18.00 Uhr, KUV Kl. 9b:** Unterricht im Kirchgemeindehaus, 19.30 Uhr, Sitzung Kirchgemeinderat

• **Mittwoch, 24. April, 9.00 Uhr, Wort, Stille, Gesang** im Kirchgemeindehaus

• **Donnerstag, 25. April, 19.00 Uhr, Gemeindegebet**

### NIDAU

www.ref-nidau.ch

Nidau, Ipsach, Port, Bellmund  
Kontakt: N. Furer, 079 940 03 92

**Kirchgemeinde Nidau – Parioise de Nidau**

• **Freitag, 19. April, 09.30 Uhr, Everdence@60+.**, Kirchgemeindehaus Nidau. Neuer Kurs! Infos und Anmeldung: Nelly Furer, T. 079 940 03 92

• **Sonntag, 21. April, 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Einweihung des Kunstwerks**, Zentrum Ipsach, I. D. Stanciu (Violine), M. Walpen (Violoncello), U. Weingart (Klavier), P. Geissbühler, Pfr. und Team, 10.00 Uhr, Culte, sainte-cène, Église du Pasquart Bienne, E. Pagnamenta, Past.

• **Mittwoch, 24. April, 09.00 Uhr, Bibelgesprächskreis**, Kapelle Nidau, Kontakt: Heidi Schenk, T. 078 760 80 03 schenk.heidi@hotmail.com, **11.45 Uhr, Gemeinsamer Mittagstisch für Senioren**, Restaurant Waldschenke Bellmund, Anmeldung bis Fr.-Nachmittag, 19.04. bei A. Wennekes T. 079 230 75 90

• **Donnerstag, 25. April, 11.45 Uhr, Gemeinsamer Mittagstisch für Senioren Ipsach**, Kirchliches Zentrum Ipsach. Anmeldung bis Mo., 22.04. bei: P. Hänni, T. 032 331 52 86

• **Dienstag, 30. April, 19.00 Uhr, Info-Anlass KUV**, Informationen zur Kirchlichen Unterweisung mit anschliessendem Apéro. Anmeldung bis 22. April im KUV-Sekretariat S. Wittwer T. 032 332 20 94 oder [kuw@ref-nidau.ch](mailto:kuw@ref-nidau.ch)

### PILGERWEG BIELERSEE

www.kirche-pilgerweg-bielерsee.ch

• **Freitag, 19.04., 17.15–20 Uhr**, Pfarrsaal Twann: **KinderTreff**. Anmeldung per SMS jeweils bis mittwochs bei Corinne Kurz, 079 289 85 61

• **Sonntag, 21.04., 10.20 Uhr**, Kirche Twann: **Gottesdienst** mit Pfrn. Corinne Kurz und Karin Schneider (Orgel)

• **Sonntag, 21.04., 17.30 Uhr**, Kirche Ligerz: **Konzertreihe «BE-WEGT – Tänze und Gesten»**, Orgues de Grandeur, Sleeping Dragon. Eintritt frei, Kollekte

• **Donnerstag, 25.04., 15–17 Uhr**, Restaurant «Kreuz» Ligerz: **«Kafi mit dem Pfarrer»**, bei einem Kafi schwatzen und erzählen. Pfarrer Peter von Salis freut sich auf Ihre Gesellschaft

### Pikettdienst:

18. April: Pfr. Peter von Salis (Telefon 078 741 37 64) 19. bis 28. April: Pfrn. Corinne Kurz (Telefon 079 289 85 61)

### SUTZ-LATTRIGEN

www.kirche-sutz-lattrigen.ch

• **Sonntag, 21. April, 10 Uhr: Gemeinsamer Gottesdienst der Kirchgemeinde Täuffelen, Siselen-Finsterhennen und Sutz-Lattrigen** in der Kirche Täuffelen mit Mariette Schaeren, Pfarrerin in Täuffelen, Daniel Ritschard, Pfarrer in Sutz-Lattrigen. Musik: Geschwisterduett Daria & Gianna Occhini, Begleitung: Susanne Fahrner, Schwyzerörgeli, Marisa Flückiger, Orgel. Gratis Mitfahrgelegenheit 9.30 Uhr ab Kirche Sutz, Zwischenhalte auf Verlangen (032 397 12 72, [pfarramt@kirche-sutz-lattrigen.ch](mailto:pfarramt@kirche-sutz-lattrigen.ch)). Anschliessend Apéro

• **Mittwoch, 24. April, 9.30 – 10 Uhr: Besinnlicher Zwischenhalt mit Wort, Stille, Gesang** im Chor der Kirche Sutz. **Nachmittag: Bluestfahrt und Zvieri für Pensionierte und Interessierte**. Abfahrt: 13.00 Schlattweg 3, 13.10 Werkhof Lattrigen, 13.15 Kirche. Rückkehr ca 18 Uhr.

### TÄUFFELEN

www.kg-taeuffelen.ch

• **Donnerstag, 18. April, 14–16.30 Uhr**, Kath. Pfarreizentrum Täuffelen, Bodenweg 9, **Sicher im Alltag – Gefahren erkennen und sicher reagieren**. Eine oekumenische Informationsveranstaltung in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei Bern und Pro Senectute Bern

Kontaktpersonen: Cili Märk, 031 921 39 96, Mariette Schaeren, Pfarrerin, 032 396 11 44

• **Sonntag, 21. April, 10 Uhr**, Kirche Täuffelen, **Gemeinsamer Gottesdienst der Kirchgemeinden Täuffelen, Siselen-Finsterhennen und Sutz-Lattrigen** «Loben zieht nach oben» Mariette Schaeren, Pfarrerin, Daniel Ritschard, Pfarrer  
Musik: Geschwisterduett Daria & Gianna Occhini, Begleitung Susanne Fahrner, Schwyzerörgeli, Marisa Flückiger, Orgel  
Anschliessend Apéro

• **Freitag, 26. April, 19 Uhr**, Kirche Täuffelen, **Laudate Feier**, Kerzenlichter, Taizélieder, Texte, Gebet, Stille, Musik, Mariette Schaeren, Pfarrerin, Bettina Moning, Orgel

### WALPERSWIL

www.kirche-walperswil-buehl.ch

Stellvertretung Pfarramt Pfr. Ueli Bukies ist vom 15. bis 22. April ferienbedingt abwesend. Die Stellvertretung übernimmt Pfr. Ruedi Hasler, Fräschels, Telefon 078 737 70 04

• **Freitag, 19. April, 19.30 Uhr, Ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung** in der Kirche Walperswil

• **Sonntag, 21. April Kein Gottesdienst**

• **Montag, 22. April, 15.15 – 17.00 Uhr, KUV 3. Kl.** Unterricht im Psycher mit Katechetin K. Wälchli und A. Tanner, mit gemeinsamem z'Vieri

• **Dienstag, 23. April, 17.00 – 18.30 Uhr, KUV 9. Kl.** Unterricht im Psycher, mit Pfr. U. Bukies

## Kath. Kirche Biel und Umgebung Eglise cath. Bienne et environs

Gottesdienste/Horaire des messes

**Samstag/Sonntag, 20./21. April 2024**

		Sa	So/di/Do
<b>St. Maria Ste Marie</b>	deutsch français portugiesisch	17.00	10.00 17.00

**Bruder Klaus St-Nicolas**  
Aebistr. 86, Biel  
français 18.00  
italiana 10.30  
castellano 11.30  
polnisch 17.00

**Missione Italiana**  
Rue de Morat 50  
italiano 9.15

**Christ-König Christ-Roi**  
Geisriedweg 31, Biel  
deutsch 10.00  
italiano 17.00

**Lengnau Kath. Zentrum**  
Schiblstr. 3a  
deutsch 9.30

## Katholische Kirche Seeland

**Pfarreizentrum Maria Geburt Lyss**

**Samstag, 20. April**  
17.15 Beichte  
18.00 Eucharistiefeier  
G. Zovko

**Sonntag, 21. April**  
11.00 Eucharistiefeier  
G. Zovko

**Pfarreizentrum St. Maria Ins**

**Sonntag, 21. April**  
10.15 Kommunionfeier  
M.L. Beyeler

**Donnerstag, 25. April**  
09.00 Kommunionfeier

**SPITALAARBERG**  
INSELGRUPPE

**Wir sind für Sie da:  
gestern – heute – morgen**

Zentrale +41 32 391 82 82  
Rettungsdienst 144

**Inserieren  
bringt Erfolg!**

40 Jahre **HIOB** INTERNATIONAL  
Staatlich anerkanntes Hilfswerk

**Samstag  
20.04.2024**

**-50% auf alles**

**Brockenstube  
HIOB Biel**  
G.F.Heilmannstr. 16  
Sa. 09.00 – 16.00 Uhr

www.hlob.ch

## Notfalldienste Tag und Nacht

Ärztlicher und kinderärztlicher Notfalldienst



### ÄRZTE

0900 900 024  
(Fr. 1.95/Minute aus dem Festnetz)



### APOTHEKEN

0842 24 24 24 (Ortstarif)  
www.notfall-seeland.ch

Zahnärztlicher Notfalldienst für Erwachsene und Kinder



### ZAHNARZT

0900 903 903  
(Fr. 1.95/Minute)

Tierarzt Notfalldienst (Kleintiere) Biel und Umgebung



### TIERARZT

0900 099 990  
(Fr. 2.–/Minute)

**Sanitätsnotruf 144 oder  
032 325 15 50**

**Feuerwehrnotruf 118**

**Notfalldienst der Region Twann, Ligerz, Tüscherz-Alfermée, L'Entre-Deux Lacs**

0900 900 024 (1.95/Minute)

**Ärztlicher Notfalldienst  
Region Lyss (Worben)  
Region Aarberg**

**Region Erlach-Ins-Täuffelen  
Region Büren (inkl. Safnern)**

Falls Ihr Hausarzt nicht erreichbar ist, wählen Sie **Tel.-Nr. 0900 144 111** (2.08 Fr./Minute aus dem Festnetz. Mit Natel easy nicht erreichbar)

**Hausarzt Notfall Seeland**

**hans** hausarzt  
notfall  
seeland

Am **Samstag, 27. April 2024** organisiert der Dorfverein Hermrigen-Merzligen

### Frühlings/Sommer Märkt

Flohmarkt, Kreativmarkt, Bauernmarkt  
Zeit: 15.00 – 18.00 Uhr  
Anschliessend Feines vom Grill

### Rodeo-Night

**Motoparty im Texasstyle**

Zeit: ab 21.00 Uhr  
Eintrittspreis: 5.– CHF

Ort: Turnhalle Hermrigen-Merzligen



**Unsere neue Ausflugskarte mit Ideen für Ihren nächsten Ausflug ist da!**

**Der Tipp von Christian Belle**

Entdecken Sie auf der kostenlosen Karte vielfältige Aktivitäten und malerische Landschaften in den Regionen Seeland, Oberaargau und Solothurn. Ob Sonnenschein oder Regen, unsere Ausflugskarte liefert für jedes Wetter eine passende Ausflugsidee! Die gedruckte Karte ist in unseren Reisezentren erhältlich oder kann auf unserer Website [asmobil.ch](http://asmobil.ch) bestellt werden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Reisezentren.

**aare seeland mobil**

## FILMPODIUM BIEL/BIENNE

CentrePasquArt Seedorstadt 73, Faubourg du Lac  
032 322 71 01 • [www.filmpodiumbielbienne.ch](http://www.filmpodiumbielbienne.ch)

### GEGENDRUCK / CONTRE POUVOIR

Der Kampf um Selbstbestimmung und Freiheit. Im Fokus Filme aus und über den Iran. Zudem weitere Werke rund um das Thema von Filmschaffenden aus Europa und Südamerika. *La lutte pour l'autodétermination et la liberté. Focus sur des films d'Iran et sur l'Iran. Et d'autres oeuvres sur ce thème, de réalisateurs d'Europe et d'Amérique du Sud.*

**11. 04. - 21. 05.**



Do/Je 18.04 19h00  
Sa/Sa 20.04 18h00\*  
So/Di 21.04 10h30  
Mo/Lu 22.04 20h30\*

### PREMIERENFILME / PREMIERES

#### FANTASTIC MACHINE

Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck, SE, DK, NO 2023, 88', Ovd/oder f\*



Fr/Ve 19.04 18h00  
Di/Ma 23.04 19h00

### PREMIERENFILME / PREMIERES

#### OMEGANG

Aldo Gugolz, CH 2024, 76' Dialekt/d,f

Fr/Ve 19.04 20h30  
Mo/Lu 22.04 18h00

### WOMEN WITHOUT MEN

Shirin Neshat, DE, AT, FR 2009, 99', Ov/ve



Sa/Sa 20.04 20h30

### UNA MUJER FANTASTICA

Sebastián Lelio, CL, ES 2017, 104', Ov/d,f

So/Di 21.04 18h00

### RE-RELEASE

#### TILLSAMMANS (TOGETHER)

Lukas Moodysson, SE, DK, IT 2000, 102', Ov/d,f

So/Di 21.04 20h30

### SIBYL

Justine Triet, FR 2019, 100', F/d

**NEO Bestattungen AG**

Wir sind 24/7 für Sie da: 079 602 25 60

Mail: [info@neo-bestattungen.ch](mailto:info@neo-bestattungen.ch)  
Web: [www.neo-bestattungen.ch](http://www.neo-bestattungen.ch)



**Pompes funèbres  
Onoranze funebri  
Bestattungen**

Cimetière/Friedhof  
Biel-Madretsch

Brüggstrasse 121  
2503 Biel/Bienne

[info@monbaron.swiss](mailto:info@monbaron.swiss)  
032 365 99 88

## info

**Aare Seeland mobil AG**

Grubenstrasse 12  
4900 Langenthal

+41 58 329 93 00  
[info@asmobil.ch](mailto:info@asmobil.ch)  
[www.asmobil.ch](http://www.asmobil.ch)

## Fundamentbauten Strecke Nidau bis Gerolfingen Bauarbeiten/Störung der Nachtruhe

Die Aare Seeland mobil wird am Bahnhof Lattrigen und auf dem Streckenabschnitt von Nidau bis Gerolfingen Fahrleitungs- und Signalfundamente ausheben und betonieren. Dies führt zu einer Intensivierung der Bauarbeiten, welche aus Sicherheitsgründen in den Betriebspausen und während Zeiten mit erhöhtem Ruheanspruch durchgeführt werden müssen.

**Die Arbeiten erfolgen jeweils in den Nächten vom 21./22. April bis 26./27. April 2024 und vom 28./29. April bis 3./4. Mai 2024, jeweils von ca. 01:00 Uhr bis 05:00 Uhr.**

Wir sind bestrebt, die Lärmentwicklung so weit als möglich zu beschränken. Wir danken den betroffenen Anwohner:innen für die Kenntnisnahme und das Verständnis.

Die Bauherrschaften

**aare seeland mobil**

# Bauen & renovieren construire & rénover

**Reist Storen AG**  
Ihr Fachmann für  
Sonnen- und Wetterschutz



- Fensterläden
- Garagentore
- Innenbeschattungen
- Insektenschutz
- Lamellenstoren
- Rollläden
- Sonnenstoren
- Terrassenbeschattungen

[www.reist-storen.ch](http://www.reist-storen.ch)  
Solothurnstrasse 71  
2540 Grenchen  
Tel. 032 652 12 12

**Wälti+Lüthi**  
Keramik GmbH

Keramische Wand- und Bodenbeläge  
Maurerarbeiten

[www.waelti-luethi.ch](http://www.waelti-luethi.ch)

Weidstrasse 59, 2503 Biel/Bienne  
keram2000@bluewin.ch  
Kurt Wälti 079 632 29 66  
Urs Lüthi 079 434 48 67

**WALTER KERAMIK GmbH**

Keramische Plattenarbeiten  
Wand- und Bodenbeläge - Natursteinbeläge - Reparaturen  
Neubauten - Sanierungen - Umbauten  
Schneidergässli 31 - 2503 Biel / Bienne - Tel. 032 342 47 73  
walter.keramik@bluewin.ch

**Malergeschäft**

- Gipserarbeiten
- Malerarbeiten
- Ablagen
- Lasieren

**Ch. Hostettler**  
Jensgasse 42  
2564 Bellmund  
032 331 92 34      076 455 50 28  
[www.malerhostettler.ch](http://www.malerhostettler.ch)

[www.patrick-wirz.ch](http://www.patrick-wirz.ch)

**PATRICK WIRZ**  
Dachdeckergeschäft  
Lindenhofstrasse 42 • 2504 Biel  
Telefon 032 341 46 53  
Nafel 079 434 12 91  
Fax 032 341 46 58

- Neubedachungen
- Fassadenbau
- Dachreparaturen
- Dachreinigung
- Ziegel- und Eternitdächer
- Schneefänge

**SCHLÜSSEL M.ESCHMANN AG**  
Sicherheits- und Verschlusstechnik

Schützen Sie ihr Eigentum bevor es zu spät ist! Die Nummer 1 für Einbruchschutz auf dem Platz Biel und Region.

Erlenstrasse 27, 2555 Brügg  
Tel. 032 365 69 67  
info@schluessel-eschmann.ch  
[www.schluessel-eschmann.ch](http://www.schluessel-eschmann.ch)



**www.metallbau-kocher.ch**

Kurt Kocher Metallbau AG • 2562 Port 032 331 67 49  
Der kompetente und persönliche Familienbetrieb, gegründet 1963, erledigt Reparaturen und bringt Ihre Ideen und Wünsche aus Metall in Form.

**Major Toitures Sàrl**

Biel-Bienne 032 342 08 38 [major-toitures.ch](http://major-toitures.ch)

- Ferblanterie Spenglerei
- Couverture Bedachungen
- Installations solaires Solaranlagen
- Toitures plates Flachbedachungen



Schwadernastrasse 63 ■ 2558 Aegerten  
Tel. 032 333 11 50 ■ [3aschreinerei.ch](http://3aschreinerei.ch)

**3A** schreinerei

**Beratung und Verkauf | Conseil et vente:**  
Sandrina Stabile, T 032 344 81 95  
sandrina.stabile@gassmann.ch  
Gassmann Media AG  
Robert-Walser-Platz 7, place Robert-Walser 7  
Postfach, Case postale, 2501 Biel/Bienne

20./21. April 2024

# Seeländer Moto Weekend

Ride On: 5 Motorradausstellungen, 1 unvergessliches Wochenende!



Ryser Moto-Center  
3273 Kappelen



Möri Sport AG  
3270 Aarberg



HD Biel American Classic Bike  
2555 Brügg



PM American Cycles AG  
3267 Aspi b. Seedorf



Moto-Center Graf  
2558 Aegerten

Öffnungszeiten: **Samstag, 20. April 10.00 – 18.00 Uhr**  
**Sonntag, 21. April 10.00 – 17.00 Uhr**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



FREITAG 19. April, 9.30 – 18 UHR  
SAMSTAG 20. April, 9.00 – 16 UHR

## FRÜHLINGS-SPECIAL

### OPENAIR-VERKAUF

- MARKENJEANS FÜR DAMEN UND HERREN IN DIVERSEN GRÖSSEN
- JEANS AB 20.– PRO STÜCK
- OBERTEILE AB 10.– PRO STÜCK
- ZU ENTDECKEN, UNSERE NEUE FRÜHLINGSKOLLEKTION

DAMMWEG 6, 2557 STUDEN

## Inserieren bringt Erfolg!

Ihr Entsorger  
**edi**

Öffentliche Sammelstelle  
für **ALLE** Ihre Abfälle

Öffnungszeiten  
Montag – Freitag 07.00 – 12.00 Uhr  
13.00 – 17.00 Uhr  
Samstag 08.00 – 11.45 Uhr

Edi Entsorgungsdienste AG  
Industriering 10, 3250 Lyss  
Tel. 032 387 18 18

Kompetenter Fachmann füllt Ihre  
**Steuererklärung**  
sehr kostengünstig bei Ihnen zu  
Hause aus.  
Telefon 079 227 65 27

Ankauf von  
Porzellan, Teppichen, Uhren,  
Antikes und Edelmetallen.

Meyer-Müller 076 381 04 49  
info@teppichatelier-meyer-mueller.ch

Für unsere Denner-Filiale in Port suchen wir ab sofort eine/n

## Mitarbeiter/-in Detailhandel 10–30%

Möchtest du Teil unseres Teams werden? Dann freuen wir  
uns auf deine Bewerbung per Mail an [dennerport@eclips.ch](mailto:dennerport@eclips.ch)

wintergartenexpo.ch



# INSPIRATIONS TAGE

Auf über 1200 m<sup>2</sup> zeigen wir an  
unseren Inspirationstagen eine grosse  
Auswahl an

- Wintergärten
- Überdachungen
- Verglasungen

Samstag, 20. April 2024  
9.00 – 17.00 Uhr

Sonntag, 21. April 2024  
9.00 – 16.00 Uhr



Auch zu sehen in unserer  
Ausstellung: CUBIE – die edlen Gartenhäuser



Wir freuen uns, Sie in Krauchthal  
zu begrüssen.

# BLASER

Wintergärten · Überdachungen · Verglasungen

Karl Blaser AG  
Bolligenstrasse 22b · 3326 Krauchthal  
Telefon 034 411 28 33



### «Natur verbindet» – Umweiteinsatz auf einem Bio Erlebnishof in Sutz-Lattrigen

Gemeinsam versuchen wir das Wachstum von Brombeeren  
auf einem wunderschönen Bauernhof in den Griff zu kriegen.  
Belohnt wird die schweisstreibende Arbeit mit dem Anblick  
des schönen Bielersees, einem leckeren Mittagessen, einer  
spannenden Hofführung und wir erfahren nebenbei von  
einem Experten mehr über Biodiversität, Neophyten und  
Verbuschung. Melde dich gleich an!

Datum/Zeit: 27. April 2024, 8.45 bis 16 Uhr  
Ort/Treffpunkt: Seestrasse 36, 2572 Sutz-Lattrigen

Organisation/Auskunft: WWF Regiogruppe Bern, Solothurn, Oberwallis,  
info@wwf-be.ch, 031 312 15 79

Mehr Informationen und Anmeldung über: [wwf-be.ch/agenda](http://wwf-be.ch/agenda)

### Heizungssanierung:

Wir helfen Ihnen bei Ihrer  
Heizungssanierung, von A-Z:

Die Schneider Aarberg GmbH unterstützt Sie  
mit langjähriger Erfahrung beim Heizungersatz,  
unsere Dienstleistungen:

- Beratung vor Ort
- erstellen verbindlichem Angebot
- Planung Koordination aller Handwerker
- Bearbeiten, Einreichen der Formulare für Baugesuch  
und Fördergelder
- Installation, Inbetriebnahme der Anlage
- Instruktion und Übergabe an die Bauherrschaft
- Nachbetreuung und Optimierung der Anlage

Schneider Aarberg ist Ihr zuverlässiger Partner in der Region. Dank  
unserem 24/365-Service und der Nähe zu unseren Kunden sind wir  
jederzeit für Sie da: schnell, kompetent und unkompliziert.

PS: Weitere Tipps unter [schneider-aarberg.ch](http://schneider-aarberg.ch)

Schneider Aarberg GmbH

Alte Lysstr. 6, 3270 Aarberg  
Tel. 032 392 34 34  
[www.schneider-aarberg.ch](http://www.schneider-aarberg.ch)

WIR, DIE  
GEBÄUDETECHNIKER.

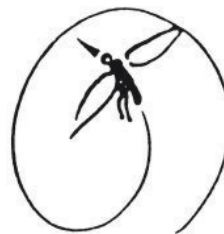
**Jeden Freitag  
Rampenverkauf / Shop  
15.00 – 18.00 Uhr**

**Braustube**  
März – April 16.00 – 21.00 Uhr  
Mai – Sept. 16.00 – 22.00 Uhr  
Okt. – Dez. 16.00 – 21.00 Uhr  
Januar und Februar geschlossen

Aare Bier AG  
3282 Barmen  
Tel 032 391 00 22  
[www.aarebier.ch](http://www.aarebier.ch)

Wir lassen nicht zu...  
...dass Insekten Ihnen den Schlaf rauben!

flexNET



Insect-Systeme

Kurz Technik GmbH

3225 Müntschemier, 032 313 53 11, [www.flexnet.ch](http://www.flexnet.ch)

Schreinerei



Für  
Neubauten  
Umbauten  
Möbel  
zu **KURZ**

Kurz Technik GmbH  
3225 Müntschemier  
032 313 53 11 | [www.kurz-technik.ch](http://www.kurz-technik.ch)

Ajour – alle News aus der Region,  
der Schweiz und der ganzen Welt.  
[ajour.ch](http://ajour.ch)



ajour

Deine Region dans ta poche

[www.gassmannmedia.ch](http://www.gassmannmedia.ch)

# STOREN FRÜHLINGSAUSSTELLUNG

SONNENSTOREN, INSEKTENSCHUTZ, PERGOLA,  
FENSTERLADEN, LAMELLENSTOREN, ROLLADEN U. V. M.

## 27. UND 28. APRIL 2024



**METOROL AG**  
STOREN - JALOUSIEN

3250 LYSS · 032 392 40 20 · metorol.ch

**DIE STORENFIRMA  
IN IHRER REGION**

### MARKTPLATZ



### PLACE DU MARCHÉ

**Bekanntschaffen  
Amitiés**

Frau 70+, bilingue, Biel, **sucht nette Leute m/w für essen, spielen, Ausflüge, Ferien usw.** ameli23@bluewin.ch oder Tel. 077 443 60 39.

**Dienstleistungen  
Services**

**Energetische Arbeit und Chakra Ausgleich Behandlungen.** Ines Hirt. Tel. 079 247 56 11.

Wohin mit Ihrem

**SPERRGUT/ABFALL?**

Ich entsorge alles in der Müve.

**Marc Leuenberger**

Tel. 032 333 30 04 / 079 333 67 08

**PC/Notebooks:** Beratung, Angebot und Fehlerbehebung. Lieferung und Installation. Durchführen von Internetverbindungen. Wiederherstellung von Daten. Entfernen von Viren. Schnelle Fehlersuche in Biel und Umgebung. Tel. 079 208 23 24.

Inserieren geht nun noch einfacher via

Publier une annonce est encore plus simple via [privatmarkt.gassmannmedia.ch](http://privatmarkt.gassmannmedia.ch)

**Travaux de peinture-peintre**, qual. intérieur/extérieur (échafaudage à disposition) marmoran, volets, poser de sol. Tél. 078 660 03 41.

**Kleider & Accessoires  
Habits & accessoires**

Zu verkaufen: **Herrenanzüge Boss**, wenig getragen, Gr. 46-48, Preis Fr. 150.- je Anzug. Tel. 079 324 94 36.

**Diverses  
Divers**

Zu verkaufen **Taxi Firma im Seeland**. Zu Stunden tätig. Bitte an Chiffre 340163, Gassmann Media AG, Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel.

**GAFEL: Votre solution en:** comptabilité et finances, gestion administrative (PPE), imposition et taxation commerciale, gestion de personnel, salaires et assurances sociales. N'hésitez plus: Appelez le **079 560 30 31** ou e-mail à [gafel@bluewin.ch](mailto:gafel@bluewin.ch)

**Chloé**, black, sensuelle, sexy, belle poitrine se deplace et reçoit. Tél. 077 904 15 41.

**Suche/Kaufe alte Reklame-Schilder** in jedem Zustand und Format, allg. antike Werbe-Objekte und Dinge aller Art. Tel. 079 203 81 22.

Zu verkaufen: Möchten Sie Ihren Eltern ein schönes Geschenk machen? Sehr schönes **Holzbankli aus Eschenholz** 2m lang mit Gravur «Mam und Pap zum 50. Hochzeitstag» Fr. 250.-. Tel. 032 652 45 74.

**A vendre:** plus de 100 pièces cadres en alu pour photos, noir et alu clair, Type A3+: 33 x 48 cm, Geiser; Type A2: 40 x 60 cm, Nielsen. Renseignements au: tél. 079 358 61 49.

Zu verkaufen **Parkkarte Aarberg** Dauerkarte 1.1.2024 bis 31.12.2024, Fr. 150.-. Tel. 079 963 47 87.

Zu Dame 91-jährig, **Haushaltshilfe mit Einkauf, Kochen und Pflege für Samstag und Sonntag**, von Freitagabend 20 Uhr bis Sonntagabend 20 Uhr gesucht. Evtl. an zwei anderen Tagen. Anwesenheit 48 Std. Arbeitszeit etwa 16 Std. Fr. 230.- pro Tag. Total Fr. 460.-. Bitte an Chiffre 340329, Gassmann Media AG, Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel

**Kaufe** nicht mehr gebrauchte **Velos, Teile, Velonummern, Mofas, Anhänger, Werkzeuge, alte Autoteile, Autoliteratur, Oelbüchsen, Flugzeugartikel, Meccano, Stokys**, usw. auch Räumungen von Lagern, Garagen, Häusern, usw. Tel. 079 630 68 40, Stettler.

Günstig abzugeben **3 Plätze Polyesterboot mit Motor und Anhänger**. Tel. 079 434 40 65.

**Fahrzeuge  
Véhicules**

**Auto- und Caravan-Ankauf**

Preiswertes! An- und Verkauf.  
Auto Walter, Poststrasse 43, 2504 Biel  
**Rufen Sie an: Tel. 079 300 45 55**

**Ruderboot, Kanadier** «We.no.nah Aurora», zwei Personen, mit Paddeln zu verkaufen, NP Fr. 3500.-, VP Fr. 1200.-. Tel. 079 772 06 46.

**Mietfahrzeuge!** Lieferwagen, PW, Busse, Van, grosse Auswahl, seriös und zuverlässig, verschiedene Standorte. R. Fuchs Tel. 079 408 69 39.

**Kaufe Autos, Busse, Lieferwagen, Jeeps usw.** Alle Marken und Jg. Sofort Barzahlung und gratis Abholdienst. Tel. 079 613 79 50.

**Kaufe Autos, Busse, Lieferwagen**, LKW und 4x4 ab Platz. Unfall, Kilometer und Zustand sind egal. Barzahlung. Tel. 079 100 81 00

**Genuss & Wellness & Sport  
Wellness & bien-être et sport**

**Bern: Warmöl - Wohlfühl - Massage für den Geniesser!** Senioren - Herren mit körp. Beeinträchtigung auch Willkommen. Tel. 079 466 05 06.

Neu in Biel: **Jitlada Thai-Massage** Montag bis Samstag, von 8 bis 20 Uhr, Tel. 078 600 55 21, Mattenstrasse 56.

**Mains de fée**, le toucher et la douceur, massage sur table sensuel, relax d'êtres, bons moments agréables, 3e âge, bienvenue. Tél. 079 906 60 67.

**Immobilienangebote  
Demandes immobilières**

62-jährige, **ruhige Frau sucht 2½ bis 3-Zimmer-Wohnung** bis Fr. 1430.- inklusiv. Tel. 031 352 05 27 Stadt Biel und nähere Umgebung.

**Immobilienangebote Privatpersonen  
Offres immobilières de particuliers**

Zu vermieten: Ipsach nahe See und Bahnstation, ruhige, sonnige Lage, **1½-Zimmer-Wohnung**, renoviert, per 1. Juni 2024, Fr 590.- + NK Fr. 110.-. Tel. 079 250 50 29.

Zu vermieten: Ipsach nahe See und Bahnstation, ruhige, sonnige Lage, **4½-Zimmer-Wohnung** (über 100 m²) mit grossem Balkon, per 1. Juni. Die Wohnung wird z. Zt. total neu renoviert, neue Küche usw. Fr. 1350.- + NK. Tel. 079 250 50 29.

**3-Zimmer-Wohnung** zu vermieten am Höheweg 3, 2553 Safnern, ruhige Lage, per 1. Juli 2024 oder Vereinbarung, Miete Fr. 1180.- inkl. NK und Parkplatz. Tel. 078 738 43 31.

Biel-Bözingen zu vermieten, hübsche **3½-Zimmer-Dachwohnung** mit grosser Galerie und Cachet, im 2. Stock, neue Küche mit GS und Granitabdeckung, Bad mit Badewanne, Platten/Laminat, Sichtbalken, Cheminée, Keller, Fr. 1350.- inkl. NK. Tel. 079 547 46 28.

Spanien **Costa Blanca, Calpe Haus am Meer**, Pool, Palmen, Garten, Woche ab Fr. 1'300.-. [www.unvergesslich.ch](http://www.unvergesslich.ch) Tel. 079 224 70 55

Biel-Linde, zu vermieten **4-Zimmer-Wohnung** mit Balkon. Auskunft Tel. 079 334 38 65, 9 bis 18 Uhr.

**Therapieraum zu vermieten**, 48 m², rollstuhlgängig, in Jahresuntermiete ganztags Di. und/oder Fr. Mühlebrücke. Tel. 079 524 90 05.

### Marktplatz

**Anzeigentext:**

Schreiben Sie den Text Ihrer Anzeige in die Felder. Pro Feld bitte nur 1 Buchstabe oder Satzzeichen. Für Wortzwischenräume lassen Sie bitte 1 Feld leer. Für Chiffre-Inserate eine Zeile leer lassen. Textkorrekturen und Annullationen von Inseraten sind nicht möglich. Die Inserate erscheinen nur gegen Vorauszahlung.

**Gewünschte Rubrik und Anzahl Erscheinungen (bitte ankreuzen)**

- Rubrik**
- Stellangebote Privatpersonen
  - Immobilienangebote Privatpersonen
  - Kunst
  - Haushalt & Möbel
  - Instrumente
  - Tiere
  - Hobby
  - Diverses
  - Stellengesuche
  - Immobilienangebote
  - Reisen & Ferien
  - Bücher & Comics
  - Kinderwelt
  - Bekanntschaffen
  - Tiere
  - Landwirtschaftsprodukte
  - Tickets & Gutscheine
  - Fahrzeu Privatpersonen
  - Antiquitäten & Kunst
  - Reisen & Ferien
  - Foto & Optik
  - Kleider & Accessoires
  - Musik & Instrumente
  - Verloren / Gefunden
  - Dienstleistungen
  - Tauschen - Umtauschen
  - Freizeit & Hobby
  - Kurse & Weiterbildung

- Anzahl Erscheinungen und Preise**
- |                 |                                      |                                       |                                       |
|-----------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 bis 3 Zeilen: | <input type="checkbox"/> 1x Fr. 30.- | <input type="checkbox"/> 2x Fr. 50.-  | <input type="checkbox"/> 3x Fr. 60.-  |
| 4 bis 6 Zeilen: | <input type="checkbox"/> 1x Fr. 60.- | <input type="checkbox"/> 2x Fr. 100.- | <input type="checkbox"/> 3x Fr. 120.- |
| 7 bis 9 Zeilen: | <input type="checkbox"/> 1x Fr. 90.- | <input type="checkbox"/> 2x Fr. 150.- | <input type="checkbox"/> 3x Fr. 180.- |

Ich wünsche mein Inserat unter Chiffre: + Fr. 40.-/Auftrag  
Sämtliche Preise inklusive 8,1% MwSt. Gültig bis 31.12.2024.

**Inserateschluss: Donnerstag, 12 Uhr**  
Erstellen Sie Ihre Anzeige online:  
[privatmarkt.gassmannmedia.ch](http://privatmarkt.gassmannmedia.ch)  
oder per Brief (Betrag in Fr. beilegen) an:  
Gassmann Media AG,  
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel

Deutsche Privatmarktanzeigen erscheinen in der gleichen Woche auch im Bieler Tagblatt. Somit erreichen Sie wöchentlich über 70 000 Haushalte in Biel und im Seeland. (Französische Anzeigen erscheinen im Le Journal du Jura).

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_ Datum/Unterschrift: \_\_\_\_\_





bulthaup kümmert sich um die Details, damit das Umfeld stimmig ist.

Wir gestalten das Umfeld für Ihre Momente. Besuchen Sie uns in Biel. Wir, Claudine Gasser und Robert Kapp, freuen uns auf die Gespräche mit Ihnen.

Casa Cucina GmbH, Unionsgasse / Molzgasse 10, 2502 Biel  
Tel. +41 32 322 88 48, casacucina.bulthaup.com

bulthaup  
casa cucina

Ihr Erfolg beginnt mit dem

NIDAUER ANZEIGER

## BADEFERIEN 2024

### ITALIEN

26.05. – 01.06.2024  
**Bibione** 4\* Hotel Luna ab CHF 1395.–  
 4\* Hotel Parigi ab CHF 1295.–

06.07. – 14.07. / 06.07. – 21.07. / 06.07. – 28.07.  
 13.07. – 21.07. / 13.07. – 28.07. / 20.07. – 28.07.2024  
**Bellaria** 3\* Hotel Milano Resort ab CHF 1095.–  
 4\* Hotel Miramare ab CHF 1160.–

**Cattolica** 4\* Hotel Cormoran ab CHF 930.–  
 4\* Hotel Nord Est ab CHF 965.–

**Igea Marina** 3\* Hotel Giovannella ab CHF 950.–

### SPANIEN

30.06. – 06.07.2024  
**Playa de Aro** 4\* Hotel Planamar ab CHF 1295.–

13.09. – 22.09. / 13.09. – 29.09. / 13.09. – 06.10. /  
 20.09. – 29.09. / 20.09. – 06.10. / 27.09. – 06.10.2024  
**Alcocéber** 3\* sup. Hotel Servigroup Romana ab CHF 670.–  
**Peñíscola** 4\* Hotel Papa Luna ab CHF 785.–

Bei uns in Langendorf stehen Ihnen gratis Kunden-Parkplätze zur Verfügung.  
**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

**Langendorf** 032 618 11 55 Industriestrasse 1  
 Schalter MO – FR 9.00 – 12.00 Uhr  
 Telefon MO – FR 9.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr

## Immobilien in der Region



Einfach und unkompliziert Inserate buchen:  
 Gassmann Media AG  
 www.gassmannmedia.ch  
 Tel.: 032 344 83 83  
 E-Mail: service@gassmann.ch

### Zu kaufen gesucht Campinghäuschen

Westlich von Zürich  
 Tel. 027 473 10 02

### Attraktive Altbauwohnung am Bielersee

Zu vermieten neu renovierte  
**5½-Zimmer-Wohnung**  
 mit 165 m² Wohnfläche auf 3 Etagen  
 an sehr schöner Lage in Ligerz.  
 Mietzins Fr. 2200.– plus NK.  
 Anfragen per E-Mail an:  
 lagom@bluewin.ch.

## Wohnen im Schwalbengarten



Deutsch 079 911 17 17  
 Français 079 293 50 15  
 www.tetraimmo.ch

**Letzte 3.5 Zi Dachwohnung 92 m² Chf 630'000**  
**4.5 Zi Wohnung 128m² ab Chf 740'000**

in AEGERTEN

### 3292 Busswil

Attraktiver Neubau eines Mehrfamilienhauses an zentraler, sonniger Lage

Verkaufspreise ab:  
 2½-Zimmer Fr. 410 000.–  
 3½-Zimmer Fr. 550 000.–

Eigenes Waschabteil, Keller  
 Mitbestimmung beim Innenausbau  
 Keine Baukreditzinsen

Bezugsbereit ab Sommer 2024

**nerinvest ag**  
 Generalunternehmung  
 T 032 312 80 60  
 info@nerinvest.ch  
 www.nerinvest.ch

## Inserieren bringt Erfolg!

## Sudoku

	7	9			6	
					1	9
9	6	1	5	8		
	1	8			5	2
		7			6	
2	4			7	8	
		1	8	2	3	7
3		8				
	9			3	2	

### Spielregeln:

- Füllen Sie das Raster mit den Zahlen von 1 bis 9
- In jeder Zeile, jeder Spalte sowie in jedem 3x3-Feld darf jede Zahl nur einmal vorkommen

### Règles du jeu:

- Complétez la grille en utilisant les chiffres 1 à 9
- Les chiffres 1 à 9 figurent obligatoirement une seule fois sur chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3x3

### Auflösung/solution

n° 27556



- Fotografieren Sie diesen Code mit Ihrem Handy
- Photographiez ce code avec votre mobile

http://www.e-sudoku.fr

n° 27556 - Niveau Moyen

Partenaire-Sudoku-Partner

# KÄRCHER

- Service
- Reparaturen
- Vermietung
- Verkauf

**DLC-Lyss GmbH**  
 Bernstrasse 72, CH-3250 Lyss  
 Tel: 032/385 21 11 Fax: 032/385 13 13  
 mail@dcl-lyss.ch www.dcl-lyss.ch

Auskunft:

032 344 83 83

## Erstklassige Bekleidung aus zweiter Hand

Die Bieler Second Hand Boutique bietet ein breites Sortiment von Kleidern und Accessoires an. Bei la surprise gibt es erstklassige Bekleidung zu erschwinglichen Preisen.

Säuberlich aufgereiht hängen Blusen, Pullover, T-Shirts und Jeans an den Kleiderständen. Wer etwas genauer hinschaut, entdeckt die Labels grosser internationaler Kleidermarken. Was in der Second Hand Boutique la surprise verkauft wird, ist meist bereits getragen. Hier gilt die Devise: Lieber Qualität aus zweiter Hand als neue Billigware.

Viele Stammkundinnen und -kunden kämen zuerst zu la surprise, bevor sie sich auf den Weg durch die Warenhäuser Biels machen, sagt Eliane Eggli, eine der Leiterinnen des Ladens. «Bei uns kann man sich günstig und dennoch stylish einkleiden. Man findet Stücke, die man woanders vergeblich sucht.» Und das mit gutem Gewissen. Denn schon die Produktion eines einfachen T-Shirts verursacht über 10 kg CO2. Wer Kleider aus zweiter Hand trägt, hilft, das Leben der Textilien zu verlängern und schon so die Umwelt.

Dabei profitiert la surprise von der guten Lage an der Rüschi-Strasse, einen Steinwurf von der Nidaugasse. Das grosszügige Lokal ist erst vor zwei Jahren renoviert worden. Neben einer grossen Auswahl an Damenbekleidung hat la surprise auch Herrenbekleidung, Bett- und Tischwäsche sowie Accessoires im Sortiment. Die Boutique ist auf entsprechende Kleiderspenden angewiesen.



Die Inhaberinnen von la surprise Eliane Eggli und Margrit Perrotet

«Wir zählen auf die Mitarbeit von rund 20 ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen, die die Ware entgegennehmen, aufbereiten, die Preise bestimmen und verkaufen», erläutert Co-Chefin Margrit Perrotet das Konzept von la surprise. Denn nur so sei es möglich, profitabel zu arbeiten. Der Gewinn geht an soziale Institutionen der Region, etwa der Gassenküche, Organisationen für Menschen mit Behinderung oder dem Frauenhaus Biel.

**la surprise,**  
**Rüschi-Strasse 21, Biel, Tel. 032 323 71 72.**  
 Die Boutique nimmt intakte und saubere Kleider während der Öffnungszeiten entgegen.

MARKTMAGAZIN



# Tafelgenuss

## Bonnes tables

### Beratung und Verkauf | Conseil et vente:

Sandrina Stabile, T 032 344 81 95  
 sandrina.stabile@gassmann.ch  
 Gassmann Media AG  
 Robert-Walser-Platz 7, place Robert-Walser 7  
 Postfach, Case postale, 2501 Biel/Bienne

RESTAURANT **Traube** TWANN

**SEELÄNDER SPARGELN**  
 Saisonal – Regional – Frisch

Freuen Sie sich auf die diesjährige Spargelzeit und geniessen Sie unsere köstlichen Spargelgerichte.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Gerhard Lengen und das Traube-Team**  
 Sonntag ab 15 Uhr geschlossen  
 Montag & Dienstag geschlossen

Restaurant Traube Gastro Lengen GmbH | Dorfstrasse 13 | Postfach | 2513 Twann  
 Telefon: 032 315 70 71 | www.traube-twann.ch

RESTAURANT **Traube** WALPERSWIL

**Fleisch im Kräuterbutterpfännli**  
 (Rind/Ross/Poulet)  
 à discretion Fr. 48.50  
 (nur auf Vorbestellung)  
 ab Mai  
**Seeländerspargel-Gerichte**

**Monika Wittwer**  
 Hauptstrasse 9, 3272 Walperswil  
 T: 032 505 36 73, M: 076 249 05 56  
 wittwer.traube.walperswil@gmail.com

**Öffnungszeiten**  
 Montag und Dienstag:  
 9.00–14.00 Uhr / 17.00 – 23.30 Uhr  
 Freitag und Samstag: 9.00–23.30 Uhr  
 Sonntag: 9.30–20.00 Uhr  
 Mittwoch und Donnerstag: geschlossen

*Pizzeria*  
**Seeland**

**Spargelzeit**

Genießen Sie eine abwechslungsreiche und köstliche Auswahl an Spargelspezialitäten. Von der Vorspeise bis hin zum Hauptgang mit der passenden Weinbegleitung.

Bahnhofplatz 7, 2502 Biel - Bienne  
 Tel. 032 322 27 11  
 7/7 offen, vis-à-vis Bahnhof Biel  
 www.pizzeria-seeland.ch

**Restaurant Bären**

*Hauptstrasse 46  
 3252 Worb / BE*

Tel . 032 384 48 58 / 7 Tage offen

**Gulbürgerliche Küche**

November bis Ende April:  
 Jeden Sonntag traditionelle CH-Küche wie Rindszunge/Suure Brate/Kalbsläberli.

Saal bis 70 Personen für Vereine/  
 Firmenessen/Events/Familienfeste

LE COUBERTIN  
**INDIA TOWN**  
 AUTHENTIC INDIAN CUISINE

**Musikalische Unterhaltung mit «THE OLDIES»**  
 (Akkordeon – Gitarre – Gesang)  
**Mittwoch 24. APRIL 2024, 19.00 – 22.00 Uhr**

**INDISCH BUFFET mit Unterhaltungs-Musik**

Gemischter Salat, Poulet, Lamm, Gemüse, vegan / vegi, Malai, Kophta, Curry, Lensin, Safroni Reis mit Fladenbrot, Raitha / Papadam, Dessert

**Preis CHF 45.- ohne Getränke**

Jedermann ist herzlich willkommen.  
 Anmeldung erforderlich.  
 Restaurant LE COUBERTIN  
 Murtenstrasse 41, 2502 Biel/Bienne, 032 322 00 96

**Hechtfilet**  
 Filet de brochet  
**Création Annemarie**

*du Lac*  
 RESTAURANT - TERRASSE

T 032 322 37 77 - www.dulac-biel.ch

*le Time*  
 RESTAURANT BAR

**Fondue Chinoise**  
*à discretion*

45.-

Reservations unter 032 392 88 88

**Restaurant Pizzeria 3 Tannen**

**Spargeln**

**Unser Dauer-Hit: Fleisch vom heissen Stein**  
 Rinds- oder Pferdeentrecôte

**Pizzeria 3 Tannen AG**  
 Brügstrasse 93, 2500 Biel  
 Tel. 032 365 75 85  
 www.pizzeria3tannen.ch

**Café Brésil**

FAMILIE MAURER  
 BAHNHOFPLATZ 9, PLACE DE LA GARE - 2501 BIEL/BIENNE  
 TEL 032 322 33 11 - www.cafebresil.ch - FAX 032 322 74 63

Asperges et jambon cru  
 Spargel mit Rohschinken  
 CHF 31.00

Gratin d'asperges vertes et blanches avec pommes nature et sauce hollandaise  
 Spargelgratin (grüner und weisser Spargel) mit Salzkartoffeln und holländische Sauce  
 CHF 28.00

Tagliatelles sauce à la crème aux herbes et ASPERGES  
 Bandnudeln an Kräuter-Rahmsauce mit SPARGELN  
 CHF 26.00

Qualität    Ambiente    Gastfreundschaft

**Restaurant Soleil**

Seestrasse 2  
**2563 Ipsach**  
 Tel 032 365 50 06  
 www.restaurant-soleil.ch  
 Montag Ruhetag

**Feine Spargelvariationen**  
**bestbekanntes Beefsteak-Tartare**  
**Trois filets Soleil flambiert**  
**Bielensee Fischspezialitäten**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# GROSSE FRÜHLINGS-AUSSTELLUNG MIT TESTFAHRTEN

**20. & 21. APRIL 2024**  
 Samstag 10:00 – 18:00 Uhr  
 Sonntag 10:00 – 17:00 Uhr

**MOTO-CENTER GRAF AEGERTEN**



**Kawasaki**  
Let the Good Times Roll

# Kreuzworträtsel



Spiel mit 28 und mehr Steinen	Adelsprädikat (Namens- teil)	Furcht	Glanz-, Höhepunkt (frz.)	chines. Kochtopf	ital.: See	Abk.: Republik	Initialen des Dichters Andersen †	Lump, Schuft, Schurke	int. Raumstation (Abk.)	Trinkgefäß		
eiförmig			Wirklichkeit, Richtigkeit									
Selbstgespräch		2				Kriechtier	9					
			8	Statist						4		
Schweizer Trickfilmfigur	engl.: dies		 Tradition seit 1958				Stadt bei Bologna (Italien)	eh. Kw.: Mustermesse Basel		Freude, Genuss		
der Allmächtige	Taufpate	besonders herausgehoben						Brauch, Sitte (lat.)		1		
Befehlsform von geben		6						Gershwin-Opernfigur span.: Rotwein (Kf.)				
			mattfarbig	Sittenlehre		frz. Kuchen-spezialität Seidenge-webe		5				
Teil des Fussball-trikots	Abk.: Religion	weibl. Kose-name							<b>AUFLÖSUNG DES RÄTSELS</b> O T K M S I T L I J T I M S J N V I H O I T I L O L A B E I R S O U M O L A T I M O L K O G K O M E C H S E R H R H E I T D O V A L C H W A M L H R E I T U n t e r b r u c h (1-10)			
antike Stadt in Klein-asien	7		internat. Zahlungs-system (Kw.)	chines. Dynastie	10							
engl.: zehn												
Marderart				Abk.: Konto								

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Jetzt aktuell kostenlose und unverbindliche **Liegenschaftsschätzung.**  
 Ihr Immobilienmakler der Region.



**Beat Bickel**  
079 842 98 66  
beat.bickel@follow.immo

**FOLLOW** IMMOBILIEN

**RE/MAX** Gerolfingen

Haben Sie sich schon einmal überlegt, Ihre Liegenschaft zu verkaufen?

Profitieren Sie dabei vom grössten Immobilien-Netzwerk der Schweiz

Lassen Sie eine kostenlose Bewertung durchführen.

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme



Hauptstrasse 34  
2575 Gerolfingen  
076 251 11 66  
Peter.mathys@remax.ch

**Peter Mathys**  
Ihr Immobilienprofi aus der Region

### Kreuzworträtsel-Partner

**Rösterei / Rôtisserie**  
Kirchgässli 9, 2501 Biel

**Onlineshop / Boutique en ligne**  
www.narimpex.ch

- Natürlich & gesund Naturel & sain
- Gratisversand / gratuit ab CHF 60
- + 500 Produkte / produits



**nectaflor**  
Tradition seit 1958



# Tafelgenuss

# Bonnes tables



HEIRATEN SIE BALD? PLANEN SIE EINEN FIRMEN-AUSFLUG? MÖCHTEN SIE EINE FAMILIENFEIER ORGANISIEREN ODER EINFACH WIEDER EINMAL DAS SCHÖNE DORF TWANN BESUCHEN?



ZÖGERN SIE NICHT, UNS ZU KONTAKTIEREN, WIR FREUEN UNS SEHR, SIE MIT RAT UND TAT ZU UNTERSTÜTZEN



Gastgeber seit 1526 Familie Aeschlimann +41 (0) 32 315 20 12 info@baeren-twann.ch www.baeren-twann.ch Im Moos 36, 2513 Twann

<p><b>Nach Art des Chefs</b>          Pizza mit Salat Fr. 17.50</p> <p>Jeden Donnerstagmittag von 11.30–14 Uhr hausgemachte «Cordon-Bleu» Fr. 18.90</p> <p>Jeden Freitagmittag von 11.30–14 Uhr «Eglifilet» Fr. 18.90</p>	<p><b>À la mode du chef</b>          Pizza avec salade Fr. 17.50</p> <p>Chaque jeudi midi de 11.30–14 heures «Cordon-Bleu» fait maison Fr. 18.90</p> <p>Chaque vendredi midi de 11.30–14 heures «filets de perche» Fr. 18.90</p>
<p>Wir freuen uns auf Ihren Besuch / Au plaisir de votre visite</p> <p>Herr M. Sinaci          Neuengasse 40 / Rue Neuve 40, 2502 Biel/Bienne          Tel. 032 322 30 36 <a href="http://www.cafe-studio.ch">www.cafe-studio.ch</a></p>	

## Hier könnte Ihr Inserat stehen.

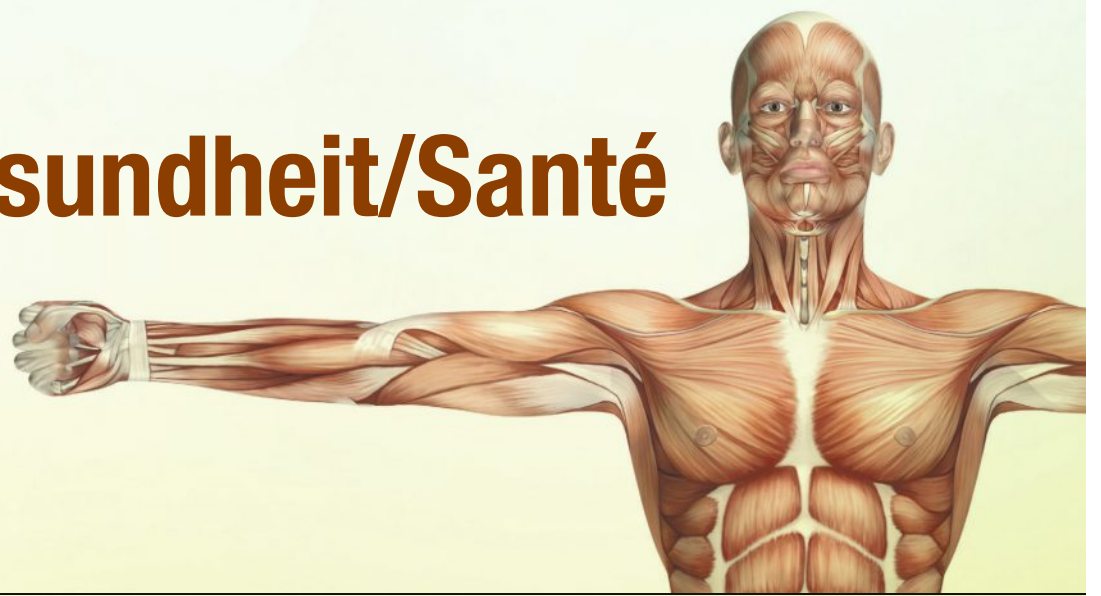
Zögern Sie nicht und rufen Sie uns an.



Der heisse Draht zum Inserat  
**Telefon 032 344 83 83**

Gassmann Media AG  
 Robert-Walser-Platz 7, 2503 Biel/Bienne

# Schönheit/Beauté – Gesundheit/Santé Sport – Wellness



## Beratung und Verkauf | Conseil et vente:

Sandrina Stabile, T 032 344 81 95  
sstabile@gassmann.ch  
Gassmann Media AG  
Robert-Walser-Platz 7, place Robert-Walser  
Postfach, Case postale, 2501 Biel/Bienne



**CHINESISCHE MEDIZIN RU**  
Akupunktur · Schröpfen · Tuina



Wir beraten Sie gerne.

Bielstrasse 33  
2558 Aegerten  
032 372 7070

info@chin-med-ru.ch  
www.chin-med-ru.ch  
Krankenkassen anerkannt.

**Behandlungsgebiete:**  
Muskelverspannungen,  
Nacken- und Rückenschmerzen,  
Bandscheibenvorfall, Arthrose,  
Kopfschmerzen, Erschöpfung,  
Verdauungsbeschwerden  
und viele mehr.

## Alles Gute aus der Natur

- Spagyrik
- Homöopathie
- Bachblüten
- Schüssler
- Naturkosmetik
- Teemischungen
- Reformprodukte



**swidro**  
drogerie nidau

Hauptstrasse 40, 2560 Nidau  
Telefon 032 396 41 08  
www.swidro-drogerie-nidau.ch

**swidro**  
drogerie täuffelen

Hauptstrasse 85, 2575 Täuffelen  
Telefon 032 396 41 08  
www.swidro-drogerie-taeuffelen.ch

valeo bene

Mögliche Beratungsthemen:  
Von den meisten Krankenkassen über  
die Zusatzversicherung anerkannt

- Essen und Psyche
- Ernährung und Wohlbefinden
- Emotionales/stressinduziertes Essen
- Essstörungen
- Ernährungsgewohnheiten
- Ernährung und Wechseljahre
- Familientisch
- Resilienz  
und andere...



Sandra Burkhalter  
Dipl. Ernährungs-Psychologische Beraterin IKP

valeo bene  
ernährungs-psychologische Beratung  
Alleestrasse 1  
2572 Sutz-Lattrigen  
077 455 66 93  
valeobene.ch

## Herzlich willkommen

### Das Zentrum für Gesundheit, Wohlbefinden und Naturheilpraktik

«Gesundheit ist Harmonie von Innerem und Äusserem (Dr. E. Rau, Mediziner)

Die Naturheilpraxis Xanesse dient zum Wohle aller!

Rücken- oder Gelenkschmerzen? Lebenskrise?  
Persönliche Neuorientierung? Gewichtsreduktion?

Jeder Mensch ist einzigartig!

Es ist mir ein Anliegen durch naturheilkundliche  
Therapiemethoden und Lebensberatung/  
Coaching individuell auf jedes Anliegen mit Ein-  
fühlungsvermögen und Verständnis einzugehen.

Zusammen werden wir auf natürliche Weise  
zu Ihrer Körper-, Geist- und Seele-Balance  
zurückfinden!

Sandra Doil, eidg. dipl. Heilpraktikerin  
Tel. 032 365 11 88

Krankenkassen anerkannt (Zusatzversicherung)  
Mitglied EMR, NVS, Asca, ILP\*-Fachverband

Schulleitung ILP\*-Coaching-Ausbildung Region Biel.  
Laufende Ausbildungsmöglichkeiten (siehe Homepage).



Praxis  
Xanesse  
Die Naturheilpraxis

Schulhausstrasse 23  
CH-2552 Orpund  
www.xanesse.ch

## Gesunder Fettabbau. Das ist Kiesern.

DAS ORIGINAL  
KRAFTTRAINING,  
SEIT 1967.

Mit gesundheitsorientiertem Krafttraining fördern  
Sie Ihre Fettverbrennung. 2x 30 Minuten pro  
Woche genügen.

✉ Kieser Biel  
Bahnhofstrasse 15,  
2502 Biel  
Telefon 032 323 24 35  
biel1@kieser.com  
Kieser.ch

Immer ein Stück stärker.

**KIESER**



Manuela Rossier  
kosmetik rebalancing massage healing

www.ruumfürdi.ch

## «Ruum für di!»

Ganzheitliche Behandlung, von Kopf bis  
Fuss, Zeit und Raum nur für Dich.

- Gesichtsbehandlung
- Rebalancing - gewebelösende,  
entspannende Faszienmassage
- Craniotouch mit Aurasoma
- Hotstone und Kräuterstempelmassage
- Entschlackungsbehandlung
- Haarentfernung mit Warmwachs
- Kosmetische Fusspflege
- Energiearbeit

Hauptstrasse 67  
2560 Nidau  
Tel. 078 751 18 78  
www.ruumfürdi.ch



## Gesund und vital bleiben mit der Traditionellen Chinesischen Medizin

TCM basiert auf jahrtausende  
langer Erfahrung. Die TCM mit der  
alten philosophischen Weisheit  
ergänzt die Schulmedizin optimal.  
Das Sinovital Zentrum für TCM in  
Lyss setzt sich ein für die Wieder-  
herstellung von Vitalität und  
Lebensfreude.

### Direkt aus China

Unsere TCM-Ärztin hat in China  
TCM studiert und über umfangreiche  
klinische Erfahrungen. Die ausge-  
zeichnete Fachkompetenz führt zu  
gutem Erfolg bei verschiedenen  
Beschwerden. Unsere Praxis-Assi-  
stentin Frau Stöckli ist einfühlsam und  
antwortet Ihnen alle Fragen.

Die Behandlungskosten werden  
grösstenteils von der Zusatzversi-  
cherung für Komplementärmedizin  
übernommen.

### Gesundheit durch Harmonie

TCM zeichnet sich durch ihr Ganz-  
heitsprinzip und ihre natürlichen  
Methoden aus. Sie legt grossen Wert  
auf die Harmonie zwischen dem  
ganzen Körper und der Seele. TCM  
gibt das Zeilkeiten mit natürlichen  
Methoden zu beheben und die  
eigene Abwehrkraft zu aktivieren.  
TCM legt ebenfalls Wert auf die  
Prävention. Frühes Erkennen  
verspricht eine ganzheitliche  
Heilung und höhere Lebensqualität.

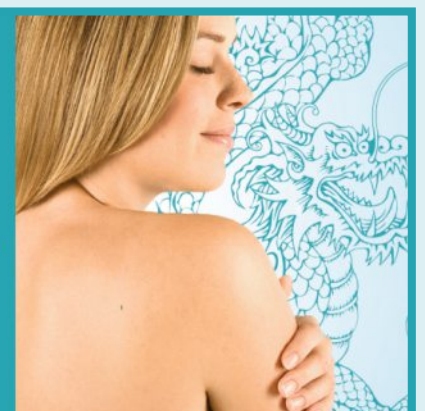
### Guttschein für eine TCM - Beratung

Sie können bei Sinovital einen  
Termin vereinbaren. Sie erhalten  
dann gratis:

- einen ausführliche Gesundheit-  
scheck
- eine Beratung nach dem  
Prinzip der TCM
- eine Konsultation mit Puls-  
und Zungendiagnosen.

**sinovital**

Traditionelle Chinesische Medizin



Sinovital Zentrum für TCM, Marktplatz 9a (bei UBS), 3250 Lyss  
T 032 384 34 01 www.sinovital.ch  
Auch in Zollikofen: Bernstrasse 92, T 031 911 80 00